

Promotion November 2016

Remerciements

Tout d'abord, nous remercions DIEU le tout puissant de nous avoir donné la santé, la force, la volonté, pour terminer ce travail dans les meilleurs conditions sans oublier nos parents qui sont toujours derrière nous afin de se réaliser ce travail.

Tout nos vifs remerciements et notre profonde connaissance s'adresse à notre promoteur Mr IMARAZEN MOUSSA a qui nous tenons à témoigner notre sincère gratitude de nous avoir confié ce sujet intéressant et pour l'intérêt, les conseils, l'aide qu'il n'a pas cessé de nous prodiguer durant toute la durée de notre travail.

Nous remercions les membres de jury qui ont fait l'honneur de participer au jugement de ce travail.

Enfin nous remercions tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à l'élaboration de ce projet .

Dédicace

*Je dédie ce modeste travail à la mémoire de ma grand mère
Ferroudja que le dieu l'accueille dans son vaste paradis.*

A mes chers parents « Mohand, Taous »

A mon cher frère Lotfi et sa petite famille

A mon cher frère Amine

A ma chère sœur Karima

A mon fiancé et sa famille Aliouat

A mes cousins et leurs familles

A mes tantes Zahia et Malha et leurs familles

A la famille KECILI en général

A mon oncle maternel Lonnes et sa famille

A ma tante maternelle Sadia et sa famille

A mes très chères amies

A mes collègues de travail de primaire frères mehhaddi yakpourene et Seddiki Ahmed

Ait Bouhini et surtout Mr BAZIZ M, Chemmam wiaz, Idri Kamal et surtout

saidani noura

A toutes les personnes qui me connaissent de près et de loins

A notre promoteur IMARAZEN.M qui nous a dérigé pendant

Notre travail.

FERROUDJA

Sommaire

Introduction générale	1
1- Choix du sujet	2
2- Objectifs	2
3- Problématique	3
4- Hypothèses	3
5- Méthodologie	4
9- Description de les régions	5
6- Corpus	9
7- Informateurs	9
Chapitre I : analyse morphologie lexicale :	
I- Les noms simples	13
I-1- Le genre.....	13
a- Masculin.....	13
b- Féminin.....	13
II-2- Le nombre	14
a-pluriel interne	14
b-pluriel externe.....	15
b-1- Singulier.....	15
b-2- Pluriel.....	15
b-3-pluriel mixte.....	16
II-3- L'état	16
a- L'état libre.....	16
b- L'état d'annexion.....	16
II- la composition et la dérivation	19
II-1- la composition	19
II-1-1- les types de composés	19
II-1-1-a- les composés par juxtaposition	19
II-1-1-b- les composés par lexicalisation	19
II-1-2- le genre des noms composés	20
II-1-2-a- le masculin des noms composés	21

Sommaire

II-1-4- l'état des noms composés.....	23
II-2- la dérivation	23
II-2-1- la dérivation verbale	24
II-2-2- la dérivation nominale	24
III- les emprunts	25
III-1-1- Berbère- Emprunt	26
III-1-5'intégration dans les noms composés	28
III-1-2- Berbère-Berbère	29
III-1-3-Emprunt-Berbère.....	29
III-1-4 Emprunt-emprunt	30
 Chapitre II : analyse sémantique	30
 Première partie I : l'analyse de la racine	32
III-2- Relations d'équivalence et d'opposition.....	38
III-3-relations de polysémie et d'homonymie	39
 Deuxième partie II : changement de sens	61
II-1- la métaphore	61
II-2- la synecdoque	62
II-3- la métonymie	62
II-3-1- les hydronymes qui ont une relation avec les animaux	62

Sommaire

II-2-1- la synonymie.....	63
III-2-2- l'antonymie.....	63
Troisième Partie III : les relations sémantiques.....	64
III-1- relations de hiérarchie et d'inclusion.....	64
III-1-1- hyponymie et hyperonymie.....	64
III-3-1-la polysémie.....	65
III-3-2-l'homonymie.....	65
Quatrième partie IV : la comparaison entre le corpus et le dictionnaire Dallet.....	66
IV-1- Les noms qui ont la même signification.....	66
IV-2- les noms qui ont la même forme mais sens différent.....	66
IV-3- les noms qui n'existent pas dans le dictionnaire Dallet.....	67
II-3-4- les hydronymes qui ont relation avec les gens.....	68
II-3-2- les hydronymes qui ont relation avec les plantes	70
II-3-3- les hydronymes qui ont relation avec l'eau	72
II-3-5- les hydronymes qui ont relation avec la religion.....	72
II-3-6- les hydronymes qui ont relation avec la couleur.....	72
II-3-7- les hydronymes qui ont relation avec le village.....	73
II-3-8- les hydronymes qui ont relation avec la nature.....	73
II-3-9- les hydronymes qui ont relation avec le relief.....	73
II-3-10- les hydronymes qui ont relation avec les jours.....	74
Conclusion générale	75

Sommaire

Bibliographie	76
----------------------------	-----------

Annexes

Résumé en kabyle	77
-------------------------------	-----------

Lexique des noms	87
-------------------------------	-----------

Corpus	90
---------------------	-----------

Carte géographique de la commune de Yakourene et Azazga

Introduction générale

Introduction générale :

Nommer, c'est identifier, définir, caractériser. Nommer un lieu habité, un point d'eau, un champ individuellement et collectivement, au fil du temps, c'est le reconnaître, c'est exprimer progressivement son identité, c'est emmagasiner dans la toponymie nationale une mémoire qui se prolongera au-delà même de l'existence physique des lieux dont elle aura enregistré les noms.¹ Ainsi, comme l'explique Haddadou M.A. :

« L'homme a l'habitude de nommer tout ce qui l'entoure, qu'il s'agisse de lieux d'habitation, de cours d'eau, de montagne, il est d'abord intéressé par tout ce qui a un rapport avec sa vie et ses activités (lieux habités, cours et points d'eau, champs...) , mais il lui arrive aussi de nommer des lieux sans rapport avec eux, comme les cavernes, les hauts sommets, des endroits escarpés. Il suffit que le lieu rappelle un souvenir, qu'il soit lié à une légende pour qu'il reçoive un nom. »²

La signification des faits de la nature et de l'homme qui entourent la dénomination des lieux constitue une tâche essentielle dans l'agenda des peuples conscients de leur identité.

Tous les noms ont une signification. Les hommes n'ont jamais désigné leurs villages, montagnes ou cours d'eau par des suites de sons vides de sens. Retrouver la signification d'un nom de lieu, c'est retrouver l'intention des hommes qui l'ont nommé.

Présentation du travail

Si, de façon générale la toponymie s'intéresse à l'étude des noms avec toutes ses branches (hydronymie, oronymie, odonymie, microtoponymie) notre intérêt est d'analyser les hydronymes nous avons pensé à procéder à l'analyse morphologique lexicale et sémantique de la hydronymie de la Kabylie, plus précisément à celle des deux régions qui sont les deux communes Yakourene et Azazga. En dépit des difficultés qu'une telle tâche peut engendrer en matière d'informations et recueil de données, de classement et de l'éparpillement des quelques sources documentaires existantes et surtout d'interprétation des hydronymes, nous avons estimé que le travail de nos prédécesseurs, parcellaire et lacunaire puisse-t-il être prétendu parfois, constitue une source très importante, voir même irremplaçable de documentation et d'appui à un projet d'une certaine envergure. L'expérience nous a donc valu la peine d'être tentée.

¹ <http://www.wikipedia.org>.

² Mohand Akli Haddadou, dictionnaire toponymique et historique de l'Algérie, ed Achab, 2012, pp 16.

3. Choix du sujet

Nous avons choisi les deux régions de la Kabylie : Yakouren et Azazga parce qu'elles possèdent un capital hydronymique important en qualité de source et cours d'eau, et aussi pour la bonne connaissance de la région et de ses villages.

Les deux régions sont connues pour leurs hospitalités et leur sens d'accueil pour les étrangers, ce qui crée des bonnes conditions de travail, le bon déroulement de la recherche et la fiabilité des informations et renseignements recueillis sur le terrain de recherche, tous ces facteurs rendent le travail plus passionnant et plus pratique.

Les raisons qui nous ont motivé sur ce choix est que dans la vie quotidienne, les kabyles emploient une désignation à chaque cours d'eau, cette utilisation est fréquente nous a poussé à interroger sur ce qui motive leur emploi. Nous nous sommes donc fixé pour tâche de les analyser pour tenter d'en déterminer la nature et les particularités. Mais il faudrait une certaine exhaustivité, et le souci de précision nous a contraints à limiter l'étude des hydronymes à deux régions qui sont Yakouren et Azazga.

Le choix de ses régions se justifie par le fait que malgré qu'il ya beaucoup d'études linguistiques faites sur ses régions mais pas sur le domaine de hydronymie.

L'importance du corpus des hydronymes recueillis nous a poussé à circonscrire notre étude à l'analyse morphologie lexical et sémantique grâce à cette étude ses noms d'hydronymes seront connus comme ceux des autres regions. Ainsi que être sauvegardé de la disparition.

4. Objectifs :

Les objectifs que nous voulons attendre à travers cette recherche se résument en trois points :

1-La conservation des noms des hydronymes

2-Contribuer à la recherche de l'origine et de choix de la désignation

3-Décrire le fonctionnement des hydronymes selon le point de vue morphologique lexical et sémantique, pour mieux serner la nature mais, également les faire comparer au dictionnaire de Dallet.

5- Problématique :

Notre thème de recherche porte un intérêt sur une branche de la toponymie ou une partie de la toponymie, celle de l'hydronymie, c'est pour savoir réellement et précisément comment que les premiers habitants ont nommé leurs points d'eau.

Il est bien évidemment, que les noms attribués à ses sources ou cours d'eaux n'ont pas été de manière non réfléchie, c'est bien au contraire, ils sont tous porteurs d'un sens et sachant aussi quelques choses derrière.

L'attribution des noms à ces sources ou ses cours d'eau, reflète et représente réellement ce qui l'entoure ou ce, qu'ils renvoient directement.

Donc quelles est la forme et le sens des ses hydronymes ?

Comment ses unités lexicales sont créées ?

Est-ce que ses noms attribués à ses hydronymes sont vraiment porteurs d'un sens ?

6-Hypothèses :

Nous suppose que les hydronymes de cette région ne fussent pas donnés au hasard, ils caractérisent souvent les cours d'eau, les sources.

L'appellation puise souvent son origine, soit dans son aspect géographique ou formelle, soit dans un événement qui a marqué un cours d'eau dont il a un rapport avec l'histoire ou autres.

Les modalités obligatoires marquent ses hydronymes ?

La création de ces hydronymes est spontanée ?

Les données dont nous disposons sont suffisamment fiables pour nous éclairer sur la nature des seconds composants relevant d'une catégorie sémantique données des hydronymes qui sont étudiées dans ce dictionnaire ?

La dénomination peut avoir un rapport avec la qualité de l'eau ?

Comme le souligne F.Chériguen :

« Le nombre de déterminants d'une base hydronymique constituant une catégorie sémantique ne peut être qu'approximatif puisque ce déterminant peut être parfois autant un nom(ou un adjectif) de relief qu'un nom de plante ou un nom d'eau. Toutefois en dépit de cela, et en se basant uniquement sur les interprétations qui sont relativement sûres, il est possible d'établir des statistiques globales pour savoir dans quelle proportion telle catégorie sémantique est plus importante ou moins importante que telle autre catégorie »¹

Les noms des hydronymes sont en rapport direct avec leur orientation ou leur situation géographique ?

7-Cadre méthodologique :

Notre recherche se situe dans le cadre des études linguistiques de l'hydronymie.

Nous présentons ici la démarche que nous avons suivie pour la constitution du corpus à analyser.

Avant de présenter les étapes de la démarche adoptée pour notre travail et pour l'organisation du corpus, il est important de donner un aperçu sur le nombre de noms recueillis, et la façon dont il est recueilli.

Donc nous remarquons que le nombre des noms recueillis s'élève à 374 noms, les noms simples représentent 5,85% de l'ensemble des noms recueillis, tandis que les noms composés représentent 94,14%.

Donc notre travail se répartit en deux grands chapitres :

- Le premier chapitre, sera consacré à l'aspect morphologie lexical des noms de l'hydronymie.
- Dans le deuxième chapitre nous analyserons les noms sur le plan sémantique, nous dégagerons la typologie sémantique des hydronymes en signalant les différentes relations qu'ils entretiennent et la classification de ces hydronymes.
- Nous terminerons notre travail par une conclusion générale suivie par des annexes (le corpus et le résumé en tamaziyt).

¹-Foudil CHERIGUEN, Dictionnaire de l'hydronymie en Afrique du nord (Algérie, Maroc, Tunisie), Ed Achab, 2012, p.17

II. Présentation du terrain de recherche

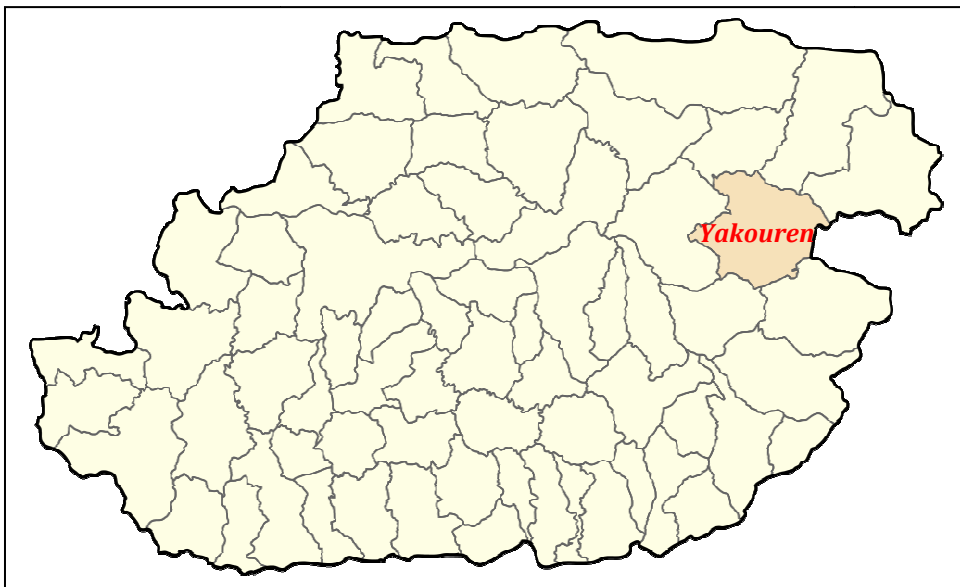
II.1. Géographie des deux régions

II.1.1 .La région de Yakouren :

La commune de yakouren est une commune de la wilaya de Tizi-Ouzou(Algerie).Daira D'Azazga.

Yakouren se trouve en Kabylie à 149 km de la capitale algérienne(Alger) et à 46 km) à l'Est de Tizi-Ouzou et à 11 km l Est d Azazga.Elle est connue par sa foret qui s'étend sur plus de 6000 h.Cette dernière tire en partie sa particularité du singe magot que l'on trouve sur ses cimes ainsi que par sa fontaine fraiche appelée aussi thala Touiza à l'entrée de la commune.

La commune fait partie de l'Arch. Ait Ghobri (At yubri).



Localisation de la commune de Yakouren dans la wilaya de Tizi-Ouzou.

II.1.2. Géographie :

La commune de yakouren est située à l'est de la wilaya de Tizi-Ouzou.Elle est delimitée :

- -Au nord-est, par les communes d'Ait Chafaa et de Zekri.
- A l'est, par la commune d'Adekar (wilaya de Bejaia).
- Au sud est, par la commune d'Idjer.
- Au sud-ouest, par la commune d'lfigha.
- A l ouest, par la commune d'Azazga.
- Au nord-ouest,par la commune d'Akerrou(Tifrit n At Lêăĝ).

II.1.3. Villages de la commune

1-Ahmil -2-Azrou -3-Ait Aouana 4-Ait Bouhini 5-Ait Bouhini 6-Ait-Aissi
7-Ait Hamza 8-Begoub 9 Boumansour 10 Chebel 11 Ibelaidene
12- Iger Athmane 13 -Izza 14- Oulmouthene 15 –Tahgant 16- Tahnacht
17 –Tamliht 18- Tighilt Bouksas 19- Ighiliouedlen 20- Tizi Tghidet 21- Legzira
22- Tougana

II.1.4. Superficies totale:80km²

- ✓ -Altitude de chef-lieu 832m
 - ✓ L'endroit le plus élevé Tagma 900m
 - ✓ -Température en 28-30 en été, en hiver de 0à5-6°C
 - ✓ Pluviométrie 400-500 mm par an.
 - ✓ -Commune à vocation touristique (hôtel station climatique), on peut réussir la biculture (l'arbre) l'élevage, l'apiculture (production du miel)

II.1.5. Relief :

Surface agricole utile (886Ha).

Parcours et pacage 1934 Ha

Terre incultes 1550Ha.

Forêt : 37 km²(presque la moitié de la superficie).

Un massif forestier à 11 km d'Azazga, un centre de randonnée. La montagne de tizi oufella compte chêne zeen et chêne liège, la forêt de Béni Ghoubri parsemée de vestige antique(steles)libyque et la montée du « mont tamgout » à 1252 mètres de l'altitude est la plus visitée par les promeneurs.Elle s'étend sur 13000ha, on y trouve des sources thermales :kiria,juste de tagma ,le singe « magout » est présent ,est également le chacal, le porc-épic et le lièvre.

II.1.6 .Histoire :

L'histoire de Yakouren est riche et remonte à l'antiquité mais peu reconnu, des ruines romaines ont été trouvées du côté d'Azrou, Begoub et à Tamgout.Avant de la guerre de libération des hommes qu'on appelait imanfanés (bandit d'honneur) à leur tête le fameux

« Arezki el Bachir » qui est natif des Ait Bouhini pont combattu pour leur liberté .Alors que durant la guerre de libération Yakouren était un centre névralgique puisque le pc du colonel « Amirouche » se trouvait en pleine foret de l'Akfadou qui n'est partie de la foret de yakouren.

II.2.1-La commune d'Azazga

(Iæezügen en berbère, عزازقة en arabe et transcrit en tifinagh : ⵉⴻⴷⴻⵣⴻⵖⴻⵏ), est une commune de la wilaya de Tizi Ouzou, situé à 30 km du littoral à 30 km à l'est de Tizi Ouzou et à 100 km à l'ouest de Béjaïa, en Algérie.

II.2.2Localisation

Azazga est située sur la route nationale 12, appelée aussi la route de la Kabylie, qui relie Thenia à Béjaïa via Tizi Ouzou, Yakouren et Adekar

Azazga est situé en amont d'Acif Sebaou (le Fleuve Sébaou), entre Tizi Ouzou et Yakouren. Azazga, de par sa position centrale, est devenue au fil des années un axe de transit très important et très fréquenté par les usagers et routiers de près de dix 10 wilayas (départements) ; la nationale 12 qui la traverse reçoit quotidiennement plus de 300 000 véhicules et rejoint la nationale 71 qui passe par le village de Rabta (village de sidi Salah à 700 mètres d'altitude) en direction de Ifigha, Bouzeguen puis vers Ain El Hammam à plus de 1 000 mètres d'altitude.



Localisation de la commune d'Azazga dans la wilaya de Tizi-Ouzou.

II.2.3Relief et géologie

Azazga fut bâti sur un terrain marécageux nommé « ilmathen » (Ilmaten, les marécages), asséché pour les besoins ; jusqu'en 1962 il y avait des dizaines de fontaines dans toute la ville.

D'une superficie de 77,05 km², la commune se trouve à 550 mètres d'altitude, entourée de montagnes, de forêts, de terres agricoles, de rivières et du fleuve Sébaou. Le point culminant d'Azazga, situé à Ait Bouhini est à 1 000 mètres d'altitude.

Le territoire de la commune est constitué principalement de :

- sous-bois et forêts : 4387 ha
- terres improductives et incultes (Maquis) : 1267 ha
- pacage et parcours : 340 ha
- surfaces agricoles utiles : 1711 ha

II.2.4.Toponymie :

Azazga est la forme arabisée puis francisée du nom kabyle Iεazzugen, signifiant « les sourds » ; contrairement à la croyance populaire qui explique le nom par le fait que la population du lieu était sourde aux tentatives de soumission à la conquête française, l'origine du nom lui est bien plus ancienne.

II.2.3Histoire :

Créée sous l'occupation française en 1882, elle était le chef-lieu de la commune du Haut-Sébaou.

Les habitants d'Azazga ont joué un rôle très important lors de la guerre de libération algérienne[réf. nécessaire] du village Iεazougen était un meneur en ce 1er novembre 1954, le capitaine Said Mehlal et le commandant Ahmed Zaidat, les héros de l'opération oiseau bleu ainsi qu'en 1963 durant les révoltes Kabyle contre le pouvoir algérien de l'époque.

De même durant les émeutes du Printemps noir de 2001 où il y a eu près de 128 morts et plus de 5000 blessés et a abouti à la fermeture et à la destruction de la caserne de la Gendarmerie après un an de quarantaine totale des 100 fonctionnaires (sans eau et sans électricité).

III. Présentation du corpus :

Nous avons recueilli un corpus riche et diversifié d'information sur les hydronymes existants dans ces deux régions kabyle.

Si nous avons recueilli ce corpus, ce n'est pas grâce à un seul individu, mais plutôt aux efforts collectifs des informateurs qui ont accepté notre sollicitation

Nous avons demandé à certains informateurs de donner les noms des hydronymes, faire la description ainsi que dire un peu sur l'origine de ses appellations.

Mais certains informateurs hésitaient à parler, quand on leur demande simplement d'énumérer certains noms. Il fallait donc procéder autrement en se rapprochant d'avantage des informateurs. Nous avons pensé à aborder un sujet de discussion susceptible de les intéresser. Nous avons ainsi été très attentives à nos informateurs pour recueillir les noms tels qu'ils ont employées.

Les différentes personnes que nous avons rencontrées ont été choisies selon des critères d'expériences, de formation et d'établissements différents toujours dans le but d'avoir des regards distincts et d'obtenir des informations diversifiées et fiables. Pour cela on s'est renseignée soit auprès de collègues, soit auprès des personnes âgées qui connaissent pratiquement chaque coins du village, et chaque point d'eau, puisque à un moment donné dans l'histoire, ils étaient très souvent en contact avec la nature, et se servaient de ses sources d'eau, comme ils pratiquent soit l'agriculture, soit l'élevage.

Une fois les noms retenus, nous l'avons inséré dans la liste finale des noms.

Informateurs	Age	Langue	Fonction	Région
S.N Femme	57	Français Arabe kabyle	Enseignante formatrice	Yakourene
B.M Homme	59	Français Arabe kabyle	directeur	Cheurfa de bahloul
S.O femme	63	Analphabète ne parle que le kabyle	Femme au foyer	Ait- Bouhini
A.A Homme	85	Analphabète ne parle que le kabyle et un peu de français.	il s'intéresse aux arbres et à l'apiculture.	Ait- Bouhini
A.T	75	Analphabète ne parle que le kabyle	Femme au foyer	Ait- Aissi

M.L homme	70	Français kabyle	retraité	Azrou
S.A	82	Analphabète ne parle que le kabyle	Femme au foyer	Ait- Bouhini
H-R	70	Analphabète ne parle que le kabyle et un peu de français.	il s'intéresse aux arbres et à l'apiculture.	Hendou

Pour l'organisation du corpus nous avons adopté pour le classement des noms pour l'ordre alphabétique des racines nominales, suivant la procédure adoptée par J.M .Dallet, cette procédure on la trouve dans son dictionnaire (Kabyle-Français) éditée à l'édition S.E.L.A.F. en 1992 ; par le fait que la langue Amazighe appartient à la famille chamito-sémitique ou le mot est constitué d'une racine consonnantique, d'un schème nominal et des marques obligatoires.

Avant de classer un nom il faut d'abord, dégager la racine en retirant les affixes et les voyelles.

Exemple :Amyiḍ en relève le préfixe « am » et la voyelle « i » on obtient « yḍ »

Chapitre I:

L'analyse morphologie lexicale

Chapitre I : l'analyse morphologie lexicale :

Dans ce chapitre, on va analyser la forme des noms simples et des noms composés, ainsi que les dérivés et les emprunts.

I.1. La morphologie :

La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots.

C'est-à-dire : règle de combinaison entre les morphèmes et les racines pour constituer des « mots » (règles préfixation et suffixation) et la description des formes diverses que prennent les mots selon, la catégorie, nombre, genre, du personne et selon le cas (flexion nominal ou verbale).¹

La morphologie est définie « *le chapitre de la grammaire où l'on traite des variations formelles qui apparaissent pour un même monème où syntème, appartenant à une classe déterminée lorsque dans l'énoncé, il entre dans les contextes différents, toute variation étant combinatoire, provenant de l'insertion dans un contexte et qu'il subit l'action de divers facteurs* ».²

I.2. Le mot :

En linguistique traditionnelle, le mot est un élément linguistique significatif composé d'un ou plusieurs phonèmes.

En linguistique structurale, la notion de mot est souvent évitée en raison de son manque de rigueur.

Pour la statistique lexicale, le mot est l'unité du texte inscrite entre deux blancs graphiques.³

I.3. Le nom en berbère :

Morphologiquement, le nom en berbère est défini comme « *l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominal et marques obligatoires* ». ⁴

Selon Nait Zerrad (K) le nom berbère est comme en sémitique, composé d'une racine qui est constituée de consonnes exprimant une notion et d'un schème qui permet d'obtenir les noms et les verbes. ⁵

NOM = racine lexicale + schème nominale + marques obligatoires.

I.4. La racine :

C'est une suite consonantique porteuse d'un minimum de sens, la racine est l'élément radical, essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparent par les sens. ⁶

- Les éléments de base sont essentiellement, consonantique selon le nombre de consonnes on distingue.
- La racine à base monolitere (une seule consonne) ; tala racine L
- La racine à base bilitère (deux consonnes) ; iyzer racine £Z- asif SF- targa RG
- La racine à base trilitère (trois consonnes) ; amdun MDN - abasan BSN
- La racine à base quadrilitère (quatre consonnes) ; théoriquement pour les emprunts ou les noms composés. Leinşer ÄNÜR

¹ - DUBOIS. J et MATHEE. G et LOUIS. G, Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage, Paris, éd. Larousse, 1994, P. 281.

² MARTINET. A, *Elément de linguistique général*, Paris, éd. Armand colin, 1970, P. 118.

³ - DUBOIS. J et MATHEE. G et LOUIS. G, Op.cit. P. 327.

⁴ - CHAKER. S, *Manuel de linguistique berbère*, Alger, éd. Bouchène, 1991, P. 125.

⁵ - NAIT ZERRAD. K, *Grammaire du berbère contemporain*, Alger, ed. ENAG, 1995, P. 41.

⁶ -CONTINEAU. J, Racines et schèmes, in *Melanges.W.Marçais*, éd, G.P Maisonneuve, 1950, P. 120.

I.5. Le schème : c'est une séquence vocalique discontinue à la racine.

I.6. Le thème : c'est une association d'une racine et d'un schème.

Le thème = racine +schème.⁷

I.7. Le schème nominal :

Est une structure phonétique, généralement vocalique dont laquelle on peut insérer la racine pour former le nom.

II-Les Noms simples :

Le nom simple se caractérise par trois catégories : le genre, le nombre et l'état.

1- Le genre :

Le genre est une catégorie grammaticale et sémantique essentielle de la langue berbère : il oppose un masculin (la forme morphologiquement non - marquée) à un féminin (la forme marquée). ⁸

a- le masculin :

Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales a, i ou u.⁹

Exemple : Abrun, azru, afarez, alma, agni, ulmu, iyil, ires, iyzzer.

Cependant nous pouvons retrouver des noms masculins qui commencent par une consonne : ,leinser.

b- Le féminin :

Le féminin est obtenu, en général, sur la base du masculin auquel on ajoute deux (t), dont l'un est préfixé et l'autre suffixé. ¹⁰

L'opposition masculin- féminin recouvre en effet au moins trois notions sémantiques distinctes : (mais apparentées) :

Le sexe :

C'est la distinction entre les animés (mâles) et les animés (femelles).

Mâle femelle

Remarque : on signale l'absence de ce genre dans notre corpus.

La taille :

C'est la distinction faite entre des nom-animés. La distinction de taille (grande et petite).

Masculin féminin

Agemmun	tagemmunt
Abrun	tabrunt
Alma	talmat

L'inclusion

C'est la distinction entre le collectif et l'unité.

masculin : collectif (genre) féminin : singulatif (individu).

Alma	talmat
------	--------

⁷ - CHAKER. S, Op.Cit P. 125.

⁸ - CHAKER S. , encyclopédie berbère xx 1998, p3042.

⁹ - Naït zerrad K., grammaire du berbère contemporain (morphologie), éd. ENAG, Alger, 1995, p44.

¹⁰ - Imarazen M., manuel de syntaxe berbère, ed. HCA, Tizi ouzou, 2007, p12.

Agelmim tagelmimt

Le péjoratif et le mélioratif :

C'est la manière de dévaloriser ou de valoriser quelqu'un ou quelque chose.

Féminin masculin:

Tibḥirt	Ibḥir
Taḍunt	aḍun

- Certains féminins se terminent par une voyelle :
Ex : tuna - tagma - tala - tamda
- Il y'a des noms féminins qui n'ont pas de masculins :
Ex : taɛwint - tala - targa
- Il y'a des noms masculins qui n'ont pas de féminins :
Ex : asif - leinser.

2- Le nombre :

Il y a en berbère deux nombres le singulier et le pluriel.¹¹

a- Les types du pluriel - On distingue trois types de pluriel

Le pluriel externe (ajout d'un suffixe), un pluriel interne (alternance interne) et un pluriel mixte (suffixe + alternance interne). Il y a modification de la voyelle initiale pour les trois types de pluriel (en général a devient i).¹²

a-1- Le pluriel interne :

Le pluriel est obtenu sur la base d'alternances vocaliques et/ou consonantiques, au sein du nom. On peut trouver une seule alternance (simple) deux alternances (doubles) ou trois alternances (triples).

Alternance vocalique simple :

Le passage de « u » à « a » :

Acluḥ → iclaḥ

Le passage de « a » à « u »

Anaffug → inuffag

Le passage du « e » à « a »

Afuzzel → ifuzzal

Le passage de « i » à « u »

Amizab → imuzab

Le passage de « Ø » à « a »

Tawwurt → tiwwura

¹¹ - Mammeri M., précis de grammaire berbère, éd. Awal, Paris, 1986, p25.

¹² -Imarazen M., op.cit., p21.

Double alternance :

Ayanim iyunam

Tala → tiliwa

a-2- Le pluriel externe :Le pluriel résulte de la suffixation d'un ou de plusieurs éléments au nom masculin.¹³

Masculin (en) / féminin (in) :

MASCULIN		FEMININ	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Agelmim	Igelmimen	Tagelmimt	Tigelmimin
Amizab	Imizaben	Tamizabt	Timizabin
Agemmun	Igemmunen	tagemmunt	Tigemmunin

Masculin (wen) / feminine (win)

MASCULIN		FEMININ	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Amdun	Imedwiwen	Tamduct	Timedwiwin
Iyzer	Iyezrawen	Tala	Taliwin

Masculin (ten) Féminin (tin)

MASCULIN		FEMININ	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Alma	Ilmaten	Talmat	Tilmatin

Masculin (an) / féminin (atin)

MASCULIN		FEMININ	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
iyzer	Iyezran	Tiyzert	Tiyezratin

¹³ - Imarazen M., op.cit., p21.

a-3-Le pluriel mixte:

Le pluriel se caractérise par un suffixe et par une alternance vocalique et /ou consonantique interne.¹⁴

Alternance vocalique (et dans certains cas de consonne) et suffixation de(en), (an).

Ex : _ Amyid → imyaden.

Alternance vocalique finale et suffixation de (n) pour le masculin

Ex : _ tala → taliwin

b- Le pluriel des emprunts :

Les emprunts berbérisés obéissent aux mêmes règles que les noms berbères, en général, ils prennent la marque du pluriel externe.¹⁵

_ Ajerdan → ijerdanen. _ Abasan → ibasanen.

Les noms non berbérisés prennent les suffixes (w) (at) ou ont un pluriel mixte ou interne, les noms d'origine arabe gardent parfois leur pluriel d'origine.

_ lhemmam → lhmamat. _ lexmis → lexmisat. _ Ssix → lessyax.

L'état :

Le nom en berbère oppose deux formes d'état : l'état libre et l'état d'annexion.¹⁶

a- l'état libre :

Un nom est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme.¹⁷

b- l'état d'annexion :

L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de « w » ou « y » et/ou maintien ou chute de la voyelle initiale.¹⁸

¹⁴ - Nait Zerrad K., op.cit., p57.

¹⁵ - Idem, p61.

¹⁶ - Imarazen m., op.cit, p27.

¹⁷ - Idem, p28.

¹⁸ - NAIT ZERRAD K., op.cit, p62.

Chute totale ou partielle de la voyelle initiale :**1- Chute partielle de la voyelle initiale**

Forme	E.L	E.A
Ta → te	Tamgudt Targa Tamda Talmat Tamduct	Temgudt Terga temda telmat temduct
Ti → te	Tilmatin Tibḥirt	telmatin Tebḥirt

2-Chute totale de la voyelle initiale :

Ti → t	Timizar	Tmizar
--------	---------	--------

3-synchrétisme d'état

Tu → tu	Tuzwayt	Tuzwayt
Ta → ta	Tala	Tala

Préfixation ou substitution d'une semi-voyelle (w/y)

Forme	E.L	E.A
A → wa	Aman Asif	Wasif waman
A → u	Abrun anaffug amdun Alma Agemmun Agelmim Ajerraf Amizab	Ubrun Unaffug umdun Ulma Ugemmun Ugelmim Ujerraf Umizab
Y → yi	Ilmaten Iyzer Imyaden	Yilmaten Yimyaden Yiyzer

III- la composition et la dérivation

la composition :

La composition joue un rôle moins important que la dérivation, elle est largement attestée en berbère, on peut distinguer deux types de composés :

- Les composés par simple juxtaposition d'unités (composés proprement dits).
- Les composés par lexicalisation de syntagmes (composés synaptiques).¹⁹

1-1-Les types de composés

a- les composés par juxtapositions :

Les unités sont liées et indissociables.²⁰

Nom + Nom : asyersif « peuplier » → asyar « bois » + Asif «fleuve

b- Les composés par lexicalisation:

Les unités sont séparées (synapsie), éventuellement par une particule.

Nom + n + Nom :

Tala n udmim → tala + N+ Admim

Tala n Lğamaε → tala + N+ lğamaε

Alma n umyar → alma + N + Amyar

Targa n lhemmam → targa + N + lhemmam

Tamazirt n iyzer → tamazirt + N+ iyzer

Tala n hsen → tala +n+ hsen

Tamda n εemruc → tamda+ n+εemruc

Nom + N+ adverb de lieu :

Tala n ufella → tala + N+ ufella

Tala n wadda → tala + N+wadda

Abassan n wadda → Abassan + N+ wadda

Iyzer n ufella → Iyzer + N+ ufella

Nom + N+ adjectif :

Iyzer n usezzug → iyzer + n+ aεezzug

Nom + N+ Nom+Nom :

Tala n sidi Menşur → Tala + N+ Sidi+ Menşur

Tala n sidi brahim → Tala + N+ Sidi+ brahim

¹⁹ - Haddadou M.A, le guide de la culture berbère édition méditerranée paris, mars 2000, p246.

²⁰ - NAIT Zerrad K., op.cit, p47.

Nom+ N+ Nom+ N+ Nom

Abassan n eli n lmuhub → abassan + n+ eli +n+ lmuhub

Taewint n eli n uyidir → taewint + n+ eli+uyidir

Nom+ N+ at+ Nom :

Tala n at Belqasem → Tala+ n+ at+ Belqasem

Bu+ Nombre + n+ Nom

Bu sebsa n leeyun → bu + sebsa + N+ Leeyun

Nom + adjectif :

Aman imellalen → aman + imellalen

Tala tafuhant → tala + tafuhant

Akal awray → akal + awray

Préposition + Nom:

Gar-wasifen → gar + asifen

Nom + Nom:

Aseyarsif

Aseyar+asif

Nom+ participe

Iyzer zewyen

1-2- Le genre des noms composés :

Le genre de nom composé est le genre de premier. Le second nominal n'affiche aucune variation en passant d'un genre à un autre. Toutes les modifications se manifestent au sein du premier nom tandis que le second fonctionne comme complément déterminatif du premier.²¹

Lorsque le premier nom est masculin, tout le nom composé devient masculin :²²

Nom composés masculins	Masculin + masculin
Agemmun n yizem	Agemmun (masc)+ izem (masc)
Agni n lëinser	Agni (masc)+ lëinser (masc)

Noms composés masculins	Masculin + féminin
alma n tensawt	Alma (masc)+ tansawt (fém)

b-1- Lorsque le premier nom est féminin, tout le nom composé devient féminin :²³

Noms composés féminins	Féminin + féminin
Talmat n lëezza	Talmat (fzm) + lëezza (fém)
Tala tasemmadt	Tala (fém) + tasemmadt (fém)
Tala tafuhant	Tala (fém) + tafuhant (fém)

²¹ - Imarazen M., p 40.

²² - Idem,p 20.

²³ - Idem,p 20.

b-2- Lorsque le premier nom est féminin, le nom composé devient masculin :²⁴

Noms composés féminins	Féminin + masculin
Tala n udmim	Tala (fzm) + idmim (masc)
Tala n wuffal	Tala (fzm) + uffal (masc)
Tala n laz	Tala (fzm) + laz (masc)
Tala n umaday	Tala (fzm) + amaday (masc)
Tala n uzemmur	Tala (fzm) + azemmur (masc)
Tamazirt n iyzer	Tamazirt (fzm) + iyzer (masc)

1-3- Le nombre des noms composés :

Le nombre de nom composés est le nombre de premier nom.²⁵

a- Nom composé singulier :

Lorsque le premier est singulier tout le nom composé singulier.²⁶

Noms composés singulier	Singulier + singulier
Agemmun n yizem	Agemmun (sing) + izem (sing)
Agni n leinser	Agni (sing) + leinser (sing)

Noms composés singuliers	singulier + pluriel
Tala n lward	Tala (sing) + lward (ttlur)
Tala n yimettawen	Tala (sing) + imettawen (ttlur)
Iyzer n tegzirin	Iyzer (sing) + tigzirin (ttlur)

b-Noms composés pluriels

Lorsque le premier nom est pluriel, tout le nom composé est pluriel.²⁷

b-1 Noms composés masculin pluriels**b-Noms composés pluriel**

Lorsque le premier nom est pluriel, tout le nom composé est pluriel.²⁸

b-1 Noms composés masculin pluriels

²⁴ - Idem,p 20.

²⁵ - Idem,p 20.

²⁶ - Idem,p 20.

²⁷ - Idem,p 20.

²⁸ - Idem,p 21.

Noms composés pluriel	pluriel + pluriel

Remarque : on signale l'absence de ce genre dans notre corpus.

b-2 Noms composés féminins

Noms composés pluriel	pluriel + singulier
Tiliwa n sɛid	Tiliwa(plur)+ sɛid(sing)

Remarque : on n'a pas beaucoup d'exemple dans notre corpus.

1-4- L'état des noms composés :

L'état de nom composé est l'état de premier nom s'il était à l'état libre donc le nom composé est l'état libre, s'il était à l'état d'annexion donc le nom composé est à l'état d'annexion.²⁹

1-4-a- L'état des noms composés dont le premier élément est au masculin.

Forme	Etat libre	Etat d'annexion
A → u	Agelmim xbut Agemmum n yizem	Ugelmim xbut Ugemmun n yizem
A → wa	Aman imellalen Akal awray	Waman imellalen Wakal awray
I → yi	Iyzer n uezzug Iyzer n tegzirin	Iyzer n uezzug Iyzer n tegzirin

1-4-b- L'état des noms composés dont le premier élément est au féminin.

Ta → ta	Tala n salaḥ Targa n teinsurt	Tala n salaḥ Targa n teinsurt
Ta → t	Tamazirt n yiyzer	Tmazirt n yiyzer
Ti → te	Tilmatin n ccmel Targa n teinsurt	Telmatin n ccmel Terga n teinsurt

2- la dérivation

Un dérivé peut être défini comme un syntème obtenu par affixation d'un (ou plusieurs) morphèmes dérivationnel sur un verbe (simple ou déjà dérivé).³⁰

On peut distinguer deux types de dérivations :

- La dérivation d'orientation ou dérivation grammaticale qui relève d'un inventaire fermé mais très vivant (les affixes, en nombre très réduit, sont réutilisables avec n'importe quelle base, y compris les bases empruntées).
- La dérivation de manière ou dérivation expressive qui relève d'un inventaire ouvert (affixes

²⁹ - Idem, p 21.

³⁰ - Haddadou M.A, op.cit , p241..

nombreux mais non disponibles pour de nouvelles formations)³¹.

- Ici on va traiter des dérivations d'orientation (grammaticale)

2-1-La dérivation verbale :

La plupart des bases de dérivation sont fournies par le verbe. Correspondent à une base verbale.

On peut trouver :

- Des dérivés verbaux (verbes dérivés)
- Des dérivés nominaux (noms de sens concret ou d'action verbale, noms d'agent ou d'instrument).
- Des dérivés adjectivaux.

Les dérivées verbales :

Ils sont obtenus par l'ajout d'affixes dérivationnels

Ex : « m »

yid → amyid

Les dérivés nominaux :

Le nom d'action : est généralement obtenu par une simple préfixation de la marque vocalique nominale a ... :

Remarque : on signale l'absence de ce genre dans notre corpus.

Le nom d'agent :

_ Bṛen → abṛun.

Schémes de noms d'agent et d'instrument

1. Préfixation de am (fém tam)

Remarque : on signale l'absence de ce genre dans notre corpus.

2. Préfixation de S

Ex : Mlil → tisemlal

3. Préfixation en im (fém, tim)

Remarque : on signale l'absence de ce genre dans notre corpus.

4. Schème de formation de type qattal

Ex : _ Jṛef → Ajeṛṛaf.

Les dérivés adjectivaux

Remarque : on signale l'absence de ce genre dans notre corpus.

2-2- La dérivation nominale :

La dérivation nominale est formée à partir de la flexion vocalique ou de l'affixation³².

Dérivation Nom-Nom :

On produit par dérivation le nom d'habitant à partir d'un nom propre. ³³

³¹ - CHAKER. S, Op.Cit P. 125.

³² - Idem, p255.

³³ - Idem, p254.

Remarque : on signale l'absence de ce genre dans notre corpus.

Dérivation nom adjectif / nom :

Les préfixes « ms » et « bu » permettent de former des adjectifs démoniaux

Préfixe ms :

Ex : naḍur → tamesuḍurt

Préfixe bu

_ Cemmax → bucemmax. _ abrun → bubrun.

Dérivation nom-verbe

La verbalisation est opérée par le morphème d'orientation « s »

_ **Remarque :** on signale l'absence de ce genre dans notre corpus.

III- Les emprunts :

Il y a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne possédant pas, l'unité ou le trait emprunté est le phénomène sociolinguistique le plus important dans tous les contacts de langues.³⁴

III-1-Remarque sur les emprunts:

Pour de nombreuses raisons à la fois linguistique et extra-linguistiques, le berbère présent de nos jours, beaucoup d'emprunts touchant à divers domaines de la vie quotidienne.

Ces emprunts sont classés en trois types selon le degré de leur assimilation et de leur intégration, aux systèmes phonétique, phonologique et morphologique du berbère.³⁵

III-2-les emprunts complètement berberisés :

Ce sont ceux qui ont été complètement intégrés sur différents plans (phonétique et morphologique) et qui n'affichent pas de différences ni spécificités comparés aux mots d'origine berbère :³⁶

- Ayanim

L'intégration de certains emprunts est tellement profonde et totale que les locuteurs refusent d'admettre qu'ils soient d'origine étrangère que seules les recherches et comparaison interlinguistiques peuvent confirmer. C'est le cas des emprunts aux phéniciens par exemple.³⁷

³⁴ -Ibid.

³⁵ - Idem p.27.

³⁶ -Idem p.28.

³⁷ -Idem p.28.

III-3-les emprunts partiellement berberisés :

Ce sont ceux qui ont subi l'influence du berbère sur le plan phonétique et qui ont gardé la morphologie qu'ils affichaient dans leurs langues d'origine. :³⁸

- Lxezna

Certain parmi ces emprunts, ont gardé l'article défini de leur langue d'origine. Cependant, comme le berbère ne connaît pas d'opposition (déterminé/indéterminé par la présence ou l'absence d'un article), l'article importé à travers l'emprunt perd sa pertinence et redevient un phonème comme les autres.³⁹

III-3-les emprunts non berberisés :

Ce type d'emprunt a gardé sa structure telle qu'elle est dans la langue d'origine et n'a subi aucune influence morphologique ni même phonétiquement passant vers la langue berbère. Cette catégorie d'emprunt née d'une nouvelle tendance chez les jeunes locuteurs particuliers qui usent beaucoup de l'interférence linguistique et du code mixing et d'un usage limité puisqu'elle ne concerne que certaines catégories d'intellectuels et dans les situations particulières.⁴⁰

- Abasan

Notons que certains parmi ces emprunts sont partiellement ou complètement berberisés chez la majeure partie des locuteurs.⁴¹

Comment réagissent ces emprunts vis à vis des différentes modalités et marques cités plus hauts

Les emprunts non berberisés : ces emprunts connaissent aucune réaction envers les traits déjà cités. Ils sont marqués sur la base des marques et modalités existants dans leurs langues d'origine, cependant il faut noter qu'il arrive que certains de ces emprunts apparaissent dans le même discours chez le même locuteur sous deux ou trois formes :⁴²

1-noms berberisés

2-noms complètement berberisés

3-noms partiellement berberisés

Dans ce cas de figure les données changent comme nous allons le présenter ci après.

³⁸ -Idem p.28.

³⁹ -Idem p.29.

⁴⁰ - HADDADOU MA., op.cit, p254.

⁴¹ - Imarazen m., op.cit, p29.

⁴² -Idem p.29.

1-noms complètement berberisés : reagissent comme les noms d'origine berberes.Ils connaissent les mêmes marques et modalités et subissent exactement les mêmes changements.⁴³

Masculin singulier	Masculin pluriel	Etat libre	Etat d'annexion
Abasan	Ibasanen	Abasan ibasanen	Ubasan Yibasanen

Féminin singulier	Féminin pluriel	Etat libre	Etat d'annexion
Tabasant	tibasanin	Tbasant	Tbasanin

Ces noms portent la voyelle initiale ainsi que la marque du féminin en passant du masculin au féminin du singulier aux pluriels et de l'état libre à l'état d'annexion, ils subissent les mêmes règles qui s'apparaissent sur les noms porteurs de ces thèmes en berbère.⁴⁴

2-noms partiellement berberisés : quant à eux, sont classées en position médiane entre les deux types précédents ces noms ne sont pas porteurs de la voyelle initiale et réagissent par conséquent comme les noms d'origine berbère à initiale consonnantique,ils ne connaissent pas l'opposition d'état.⁴⁵

- Lxena.....Lxenzat

⁴³ -Idem p.30.

⁴⁴ -Idem p.30.

⁴⁵ -Idem p.31.

1- L'intégration des emprunts :

1-1- Intégration phonologique :

Dans les parlés du nord, l'extension du bilinguisme et l'influence des médias ont imposé une prononciation plus ou moins correcte des vocables arabes. Les pharyngales arabes h/s/ sont conservés ainsi que la sifflante emphatique /s/ autrefois remplacée par son équivalente berbère chuintante /z/⁴⁶.

1-2- Intégration morphologique :

Beaucoup d'emprunts sont intégrés sur le plan morphologique. Ils portent les marques normales de leur classe.⁴⁷

Préfixe d'état :

Ex : Abassan « bassin »

Ajerdan « jardin »

Nombre :

Les emprunts reçoivent en général des pluriels berbères.

Ex :

Ayanim « roseau » → iyunam

Abasan « bassin » → ibasanen

Mais beaucoup de mots, gardent leurs pluriels originels.

Ex : leberka → lberkat

Lhemmam → lhemmamat

- Un nombre important d'emprunts sont entrés dans la langue avec articles⁴⁸

Lexmis (alxamis). Lberka (albirka).

Lhemmam (al hammam). Leenasar (aleanasir)

1- 3- Intégration sémantique :

Les mots empruntés s'agit le plus souvent de mots référant à l'univers matériel « lgameɛ » (morsquée) ou à des domaines conceptuels figés « Rebbi » (dieu) « lhağ » (pèlerin).

Une fois intégrés dans la langue, les mots acquièrent une grande disponibilité sémantique. Ils connaissent les mêmes phénomènes d'évolution que les mots berbères et parfois s'éloignent sensiblement de leurs étymons⁴⁹.

2- Intégration sémantique dans les noms composés :

2-1- Berbère- emprunt :

❖ « talmat n lɛzza »

1- Talmat : prairie naturelle

2- Lɛzza : Honneur

a- Sens général : une prairie d'honneur

b- Sens selon l'informateur : prairie vaste pleine d'herbe.

⁴⁶ - HADDADOU MA., op.cit, p254.

⁴⁷ - Idem, p254.

⁴⁸ - Idem, p254.

⁴⁹ - NAIT Zerrad K., op.cit, p49.

❖ « agni n leinser »

1- Agni : plateau

2- Leinser : source

a- Sens général : un plateau d'une source

b- Selon l'informateur : étendu plat, qui contient des sources d'eau

2-2- Berbère- berbère :

❖ « agni n tqentert »

1- Agni : plateau

2- Tqentert : pont

a- Sens général : un pont qui se trouve dans un plateau.

b- Selon l'informateur : un endroit vaste et plat où se trouve un pont

❖ « iγzer n uæzzug »

1- Iγzer : ravin

2- Aæzzug : adj, sourd

a- Sens général : Ravin d'un sourd

b- Selon l'informateur : un ravin qui appartient à un sourd

❖ « akal awray »

1- Akal : terre

2- Awray : adj, jaune

a- Sens général : une terre jaune

b- Selon l'informateur : endroit où il y avait la terre jaune

❖ «tala n wadda»

1. tala: une fontaine

2. Wadda : d'en bas

a- Sens général : une fontaine d'en bas .

b- b- Selon l'informateur : une fontaine qui se situe en bas de village

❖ «tala n ufella »

1. tala : une fontaine

2. Ufella : en haut

a. Sens général : une fontaine d'en haut

b. b- Selon l'informateur : une fontaine situé en haut de village

2-3- Emprunt- berbère :

❖ « Taewint n ujayiy »

1- Taewint : source

2- Ajayiy : geai

a- Sens général : une source d'un geai

b- Selon l'informateur : endroit à la forêt, où le geai fait nicher où se trouve une marre.

❖ « amdīq ameqqran ».

1- Amđiq : sentier

2- Ameqqran : adj, grand

a- Sens général : un grand sentier

b- Selon l'informateur : un grand chemin de traverse

2-4- Emprunt -Emprunt -Emprunt

❖ « Abassan n lğameε n lħeq »

1- Lğamase: mosqué

2- Lħaq : droit, justice, part, amende

a- Sens général : la mosquée de justice

b- Selon l'informateur : une mosquée, c'est l'endroit de la réunion des habitants

❖ « Abasan n lħağ n ussadeq »

1- Lħağ: le pèlerin

2- Ssadeq : nom propre (honnête)

a- Sens général : le pèlerin ssadeq (l'honnête).

c- Selon l'informateur : endroit qui prend le nom de son propriétaire.

Conclusion:

A travers cette analyse nous avons conclu que le nombre des noms composés est supérieur à celui des noms simples, comme on peut trouver des noms dérivés ainsi que parmi les emprunts il y a ceux qui sont intégrés et prennent la même forme que les noms berbères.

Chapitre II:

L'analyse sémantique

Introduction.

Après avoir analysé la structure lexicale sur le plan morphologie lexicale, nous allons procéder à l'analyse sémantique, c'est-à-dire nous nous intéressons uniquement aux signifiés des unités lexicales.

Notre analyse sémantique se déroulera en quatre parties dont la première nous analyserons le sens de la racine des noms selon l'informateur ainsi selon le dictionnaire Dallet.

La deuxième partie portera sur le changement de sens des noms, la troisième portera sur les relations sémantiques qui existent entre les noms, enfin la quatrième partie sera consacrée à la comparaison entre le sens des noms selon ce qu'al 'informateur et ce qu'on a trouvé dans le dictionnaire de Dallet.

En générale la formation des noms relatifs aux hydronymes kabyles peut prendre deux processus :

Le processus de formation à partir de sens porté par la racine.

Le processus de changement sémantique (métaphore, métonymie).

II-1 La formation des noms.

-Agelmim « GLM » pluriel igelmimen c'est un point d'eau stagnante mare .¹

-Aceɾcuɾ « CÖ » pluriel iceɾcuɾen c'est une crête.²

-Targa « RG » pluriel tiregwa canal fossé d'irrigation caniveau séguia/ligne de la paume.³

-Lhemmam « ĖM » pluriel lhemmamat c'est un bain d'eau chaud, bain .⁴

-Tala « L » pluriel tiliwa c'est une fontaine aménagée.⁵

-Tala n yilef « L/LF » c'est une fontaine aménagée destaing d'un sanglier porc.⁶

-Alma « LM » pluriel ilmaten c'est une prairie naturelle fréquente en top.⁷

-Talmat« LM » pluriel tilmatin c'est un endroit maré cageux, humide et herbeux.⁸

¹Dallet J.M,Dictionnaire Kabyle-français :parlers des Ait Manguellet,ed,SELAF,Paris,1982. P.257

²Idem.P.104.

³Idem.P.703.

⁴Idem.P.324.

⁵Idem.P.440.

⁶Idem.P.440-446.

⁷Idem.P.454.

⁸Idem.P.454.

- Taewint «ÄWN »pluriel tiwinin c'est une petite source non aménagée, flaque d'eau alimentée par une source.¹
- Tala n udmim « L/DM » pluriel tiliwa n udmim, c'est une fontaine aménagée d'aubépine.²
- Tamda « MD » pluriel timedwa c'est une mare, réservoir, bassin en top.³
- Tamda n ujedun « MD/JDÄ » c'est une mare ou se trouve cet insecte.⁴
- Tamda Äemruc « MD/ÄMÖC » c'est une mare qui se trouve dans la propriété de cette famille.⁵
- Tala n uyras « L/£RS » pluriel tiliwa n uyras c'est une fontaine aménagée d'une plaque du liège brute qui sert au transport du fumier par exemple.⁶
- Tala n Jeğgiga « L/JOĞ » pluriel tiliwa n Jeğgiga, c'est une fontaine aménagée appartenait à une femme qui s'appelait Jeğgiga.⁷
- Tala n ugris « L/GRS » pluriel tiliwa n ugris c'est un endroit où il fait très froid, où se trouve cette fontaine glaciale.⁸
- Tala n laḥ « L/Lè » c'est une fontaine aménagée de faim.⁹
- Abrun « BÖN » pluriel c'est un trou d'eau sale, une mare.¹⁰
- Tabrun « BÖN » pluriel tibrunin diminutif de précédent, c'est une flaque d'eau.¹¹
- Amizab « MZB » pluriel imizaben c'est une conduite d'eau, bief de moulin gouttière¹²
- Aybalu « £BL » pluriel iybula c'est une source fréquente en top.¹³
- lyzer « £Z » pluriel iyezran c'est une cour d'eau d'un ravin.¹⁴

¹ Dallet,J,M,Dictionnaire-Kabyle-français :parlers des Ait Manguellet,ed SELAF ,Paris,1982.P1012.

² Idem, p, 440-112.

³ Idem, p, 486.

⁴ Idem, p, 486-325.

⁵ Idem, p, 440-112.

⁶ Idem, p, 440-628.

⁷ Idem, p, 440-112.

⁸ Idem, p, 276.

⁹ Idem, p, 440-471

¹⁰ Idem, p, 48.

¹¹ Idem, p, 48.

¹² Idem, p, 529.

¹³ Idem, p, 487.

¹⁴ Idem, p, 487.-

II-L'analyse de la racine.

Hydronymes	Racine	Remarque	Description selon les informateurs	Selon le dictionnaire
Lbir n car	BR/CR	F.composée Masc.sing Masc.sing	Un endroit ou il y'avait un puit et toute sorte d'arbre fruitiers. Son propriétaire à l'époque coloniale était un français (car)	1-puit 2-Nom propre J-M-D- p 38-1012.
Tala n barbur Iëkkuren	L/BR	F.composée Fem.sing Masc.sing	C'est une fontaine qui se situe dans un maquis ou il avait un stade	1-une fontaine aménagée 2-Je ne l'ai pas trouvé J-M-D- p 440.
Abassan At Buhini	BSN	F.simple Masc.sing	Endroit ou il y avait une fontaine et un bassin d'eau.	Bassin J-M-D- p 26.
Abṛun At Buhini	BÖN	F.simple Masc.sing	C'est une terre cultivable pleine d'eau sale.	-Trou d'eau sale -Mare J-M-D- p 48.
Tabṛunt At Buhini	BÖN	F.simple Fem.sing	Endroit ou il y'avait une mare d'eau sale et des terres pleines d'eau	Diminutif de précédent -Flaque d'eau. J-M-D- p 48.
Ibôunen At Buhini	BÖN	F.simple Masc.pluriel	Endroit plein de mare d'eau sale et un abreuvoir des bétails.	Trou d'eau sale Mare J-M-D- p 48.
Bubṛun Iëkkuren	BÖN	F.simple Masc.sing	Endroit situé en bas, plein d'eau, proche de rivière.	1-Qui a l'homme à celui de
Lberka Iwedfan	BRK	F.simple Fem.sing	A l'époque un endroit ou on écrase à l'aide des pierres les olives sous forme d'un bassin.	Cuve maçonnée pour écraser. J-M-D- p 46.
Abassan n tebṛaht At Äisi	BSN/ BÖË	F.composée Masc.sing Fem.sing	C'est un bassin qui se situe dans un endroit vaste au milieu du village, comme un carrefour.	1-// -2.Diminutif de « abṛaḥ »cour intérieure Un espace libre plat. J-M-D- p 26-44.
Abassan n yicerfan At Äisi	BSN/ CÖF	F.composée Masc.sing Masc.plur	C'est un bassin qui se situe dans un endroit pierreux.	1-// 2-Grand rocher précipice. J-M-D- p 107.
Abassan n tebḥirt At Buhini	BSN/ BËR	F.composée Masc.sing Fem.sing	C'est un bassin qui se situe dans un lieu ou on cultive des légumes (potager) des arbres (fruitiers ou verger).	1-// 2-Jardin potager J-M-D- p 17
Abassan n yibelēiden ibelēiden	BSN/ BLÄD	F.composée Masc.sing Masc.plur	C'est un bassin qui porte le nom d'un village	1-// 2-Anthroponyme J-M-D- p 26-1013.
Abassan n Bu Menṣur	BSN/ MNÜR	F.composée Masc.sing	C'est un bassin qui porte le nom d'un village	1-// 2-Anthroponyme

II-L'analyse de la racine.

Bu Menşur		Masc.plur		J-M-D- p 26-1013.
Abassan n yiwedfan Iwedfan	BSN/ WDF	F.composée Masc.sing Masc.plur	C'est un bassin qui porte le nom d'un village	1-// 2-Anthroponyme Nid de perdrix, de caille, de poule. J-M-D- p 851.
Abassan n tṭuna At Buhini	BSN/ VN	F.composée Masc.sing Fem.sing	C'est un bassin qui se situe dans un endroit juteux (une terre détrempée, il y avait une fontaine)	1-// 2-Je ne l'ai pas trouvé 1- J-M-D- p 26
Abassan n tfirest At Äisi	BSN/ FRS	F.composée Masc.sing Fem.sing	C'est un bassin qui se situe à coté d'un poirier.	-1-// -2tfirest, coll, poirier .poire (nom d'un. J-M-D- p 26-228.
Abassan n ugemmaḍ n wadda Taḥnact	BSN/ GMV/ D	F.composée Masc.sing Masc.sing	C'est un bassin qui se situe à coté opposé d'en bas	-1-// -2-versant, coté opposé par rapport à celui ou l'on se trouve. -3- en bas J-M-D- p 261-22.

abasan n tqeṛṛabt Aêmil	BSN/Q RB	F.composée Masc.sing Masc.sing	C'est un bassin qui se situe dans un endroit sacré, saint inviolable, vénérable généralement il se trouve à la rentrée du village, où bien il peut être une cimetière.	1-// 2-Mausolée, construction en l'honneur d'un saint personnage. J-M-D- p26-529.
abasan n uṛrib Tougana	BSN/T RB	F.composée Masc.sing Masc.sing	C'est un bassin qui se situe dans endroit où se trouve la tombe d'un étranger.	1-// 2-Etranger, voyageur. J-M-D- p26-674.
abasan n at êemza At êemza	BSN/T/ ḤMZ	F.composée Masc.sing Masc.sing	C'est un bassin qui se situe dans une propriété qui appartienne à Cette famille.	1-// 2anthroponyme J-M-D- p26.-1013.
abasan n at muê wæli At Äisi	BSN/T/ MH/ÄL	F.composée Masc.sing Masc.sing Masc.sing	C'est un bassin qui se situe dans une propriété qui appartienne à Cette famille.	1-// 2anthroponyme J-M-D- p26.-1013.

II-L'analyse de la racine.

abasan n at eli u êend At Buhini	BSN/T/ ÄL/ËN D	F.composée Masc.sing Masc.sing Masc.sing	C'est un bassin qui se situe dans une propriété qui appartienne à Cette famille	1-// 2anthroponyme J-M-D- p26.-1013.
abasan n yixeccamen At Äisi	BSN/X CM	F.composée Masc.sing Masc.plur	C'est un bassin qui se situe dans une propriété qui appartienne à Cette famille	1-// 2anthroponyme J-M-D- p26-1013.
abasan n lexrub At Buhini	BSN/X RB	F.composée Masc.sing Masc.plur	C'est un bassin qui se situe dans endroit escarpé ou les maisons sont très liés.	1-// 2- Ruine, bâtisse en mine. J-M-D- p26-905.
abasan n umexru v At Buhini	BSN/ XRV	////	C'est un bassin qui se situe dans Un étendu de la terre plate et cultivable, il est sous forme de cône	1-// 2-Je ne l'ai pas trouvé 1- J-M-D- p26.
abasan n yizza Izza	BSN/Z	F.composée Masc.sing Fem.sing	C'est un bassin qui se situe dans un village qui s'appelle izza. .	1 -// 2-nom toponyme J-M-D- p26.-1013.
abasan n zehwa At Äisi	BSN/Z H	F.composée Masc.sing Fem.sing	C'est un bassin qui se situe dans une propriété qui appartienne à Cette femme.	1 -// 2-nom propre J-M-D- p26-454.-1013
abasan n temæssit At Äisi	BSN/Ä S	F.composée Masc.sing Fem.sing	C'est un bassin qui se situe dans ce village	1-// 2-Gardien J-M-D- p26-454.-1003.
Agelmim	GLM	F.composé	Un endroit où il avait un	1- point d'eau stagnante. J-M-D- p257.
Xbut Buhini	XBI	Mase, sing Mase, sing	marécage ils disent qu'à l'époque tous le village a était avalé par ce marécage	-mare 2-faux, rusé hypocrite de mauvaise foi ; traître. J-M-D- p888.
Igelmimen At Buhini	GLM	F. simple	Endroit plein de mares	Point d'eau stagnante J-M-D- p257.
Tigelmimin At Äisi	GLM	F. simple	Endroit où il y avait de	Diminutif du prec. J-M-D- p257.

II-L'analyse de la racine.

		Fém.plur	petites marres	
Agni n tala Azru	GN / L	F. composé 1- Masc.sing Fém.sing	Un terrain plat où se trouve une fontaine d'eau.	1- // 2- Fontaine J-M-D- p263-440.
Agni n leinser At Buhini	GN1 ÄNÜR	F.composé 1- masc.sing 2- masc.sing	Un étendu plat c'est un pâturage, il y avait deux grands marécages sont des abreuvoirs des bétails il avait toujours de l'eau en hiver comme en été	1-// 3- Fontaine, source. J-M-D- p263-1012.
Tahwidt Tamliht	EWV	F. simple fém.sing	Une parcelle de terre carrée sous forme d'un bassin plein de narcisse	Petit carré, petite planche de culture. J-M-D- p247.
Lkarbid At Buhini	KRBV	F. simple Masc, sing	Endroit éloigné du village. Où il y avait une rivière.	je ne l'ai pas trouvé
Tala n	L/CA	F.composé	Endroit où se trouve une fontaine.	1-Fontaine (aménagée) J-M-D- p440.
Ucaeu Tiyilt n Wuksas		1- fém. sing 2-masc.sing		2-je ne l'ai pas trouvé
Tala n	L/DM	F.composé	Endroit où se trouve une fontaine	1 - //
Udmin		1- fém. sing 2- mase.sing	il est plein d'aubépine	2- Aubépine. J-M-D- p440-142.
Tala n	L/FL	F.composé	Endroit où se trouve une plante	1- //
Wuffal At Äisi		1- fém.sing 2masc.sing	qui ressemble au canon.	2- Symbole de fragilité J-M-D- p440-204.
Tala hsen At Buhini	L/ESN	F.composé 1- fém. sing 3- Mase. Sing	Une fontaine oies femmes se regroupent et ramènent de l'eau.	1 -// 2-nom propre J-M-D- p440.
Tala n	L/EY	F.composé	Dans cette endroit se trouve une	1 -//
Yehya		1-fém. sing	mare qui fait guérir les malades	2- nom propre J-M-D- p440-1029.
Henddu		2-masc.sing	elle est au milieu de la forêt..	2- nom propre
Tala	L/FE	F.composé	Lieu où se trouve une marre avec	1- //
Tafuhant At Buhini		1-fém.sing	l'eau rouge, qui pue	2- Puer, sentir

II-L'analyse de la racine.

		2-fém.sing		mauvais. J-M-D- p440-196.
Tala n laz At Buhini	L/Lè	F.composé	Endroit au milieu de forêt plein de	1 -//
		1-fém.sing	verdure. Il y'a une fontaine de	2-faim
		2-masc.sing	l'eau fraîche.	J-M-D- p440-471.
Tala n	L/ MLG	F.composé	Endroit où se trouve une fontaine.	1 -//
Lemlug		1-fém.sing		2-amellagu : figue très
Henddu		2-masc.plur		Mûre J-M-D- p440-498.
Tala n	MI	F.composé	Une fontaine lorsque tu passe de	1 -//
Imettawen		1-fém.sing	loin tu entends des pleurs mais	2-Larme. J-M-D- p440-527.
		3- Masc.plur	lorsque tu l'approche il s'arrête.	
Tala n	L/ NCG	F.composé	endroit où il y avait des	1 -//
Unaccag At Aisi		1- Fém.s ing 2-masc.sing	marécages et des vergers	2- cceg :glisser J-M-D- p440-81.
Tala n	L/£RS	F.composé	Endroit où se trouve une fontaine.	1 -//
Uyras		1- fém.sing		2-sim J-M-D- p440-627.
Tala n	L/MD£	F.composé	Au milieu de la forêt il y'a une	1 -//
Umaday		1-fém.sing	fontaine où buvent les passagers	2- Rone. Maquis J-M-D- p440-487.
		2-masc.sing		Buissouneux
				Broussailles.
Tala n	L	F.composé	Endroit où il y'avait une fontaine	1 -//
Salah At Buhini	SLE	1- fém.si ng 2- masc.sing	et des marécages	2-nom propre J-M-D- p440-1029.
Tala	L	F.composé	Une fontaine qui a l'eau fraîche	1 -//
Tase At Buhini madt	SMV	1- fém.sing 2-fém.sing	même en été.	2-adj .fraîche J-M-D- p440-778.
Tala rbi&a l&ekkuren	L / ÖBÄ	F.composé	Endroit très plein de verdure et au	1 -//
		1- fém.sing	milieu se trouve une mare.	2-rbi&: jaune herbe,
		2- fém.sing		printemps. J-M-D- p440-704.
Tala n	L	F composé	Un endroit où il fait très froid.ou	Froid
Ugris	GRS	1-fém.sing	se trouve cette fontaine glaciale	glacial ;gelée.glace. J-M-D- p440-276.
//	//	2-masc.sing		Engelure
Tala	L	F.composé	Une terre qui appartient	1 -//

II-L'analyse de la racine.

			à remdan	
Remdan At Aïsi	RMVN	1-fém.sing 2-masc.sing	où il y' avait une mare	2- nom propre. J-M-D- p440-1029.
Tala	L	F. composé	Etendu qui appartient a xlifa	1 -//
Xlifa Tinsawin	XLf	1 -// 2- masc.sing	Où se trouve une mare	2- nom propre J-M-D- p440-1029.
Tala	L	F.composé	Lieu où se trouve une mare d'eau	1 -//
Uzzar At Buhini	èR	1 -// 2- masc.sing	non potable et un abreuvoir de bétail.	2-nerf, sang- Racine- veine, artère- souche familiale. J-M-D- p440-954.
Tiliwa mlih Beggub	L	F.composé	Un lieu plein de mare et de	1 -//
	MLE	1- fém.sing 2- masc.sing	verdure et bien ombré grâce aux différents arbres.	2- Bien J-M-D- p440-498.
T almat n Læzza Tizi n At Tizi	LM ÄZ	F.composé 2-fém.sing	Vaste, pleine d'herbe et d eau	1 -// 2-affection ; cordialité Honneur. J-M-D- p440-1013.
T almat n Ssebt At Buhini	LM SBT	F.composé 1-fém.sing 2-masc.sing	Endroit plein d'eau et d'herbe	1 -// 2-samedi. Marché du samedi J-M-D- p454-756.
Ilmaten Iæzzugen	LM	F. simple Masc.plur	Etendu vaste, pré, plein de source d'eau et des végétations	Prairies naturelles. J-M-D- p454.
Tilmatin At Aïsi	LM	F. simple Fém.plur	Ensemble des prairies toujours pleines d'eau et d'herbe.	Prairies ; endroit marécageux, humide et herbeux. J-M-D- p454.
Tamda	Md	F. composé	Une mare qui se trouve dans la	1-Mare, réservoir, bassin. J-M-D- p486-1029..
æmruc	AMOC	1- fém.si ng 2-masc.sing	propriété de cette famille	2-nom propre
Aman	MN	F.composé	Endroit où se trouve une source	1- //
Inesliyen At Buhini	NSL	1- masc. sing 2-masc.plur	d'eau net à la forêt.	2- Adj, originel, de noble origine. Véritable. J-M-D- p501-579.
Tadunt At Buhini	VN	F. simple Fém.sing	Un endroit boueux, vaseaux, plein de	Bassin J-M-D- p178.

II-L'analyse de la racine.

			marécages	
İtuna At Buhini	VN	F. simple Fém. Sing	Une terre détrempée, il y avait une fontaine, c'est un endroit juteux.	Je ne l'ai pas trouvé
Igelmimen At Buhini	GLM	F. simple Masc.plur	Endroit plein de mares	Point d'eau stagnante
Tigelmimin At Äisi	GLM	F. simple Fém.plur	Endroit où il y avait de petites marres	Diminutif du prec.
Agni n tala At Buhini	GN / L	F. composé 1- Masc.sing Fém.sing	Un terrain plat où se trouve une fontaine d'eau.	1- // 3- Fontaine //
Agni n leinser At Buhini	GN1 ÄNÜR	F.composé 3- masc.sing 4- masc.sing	Un étendu plat c'est un pâturage, il y avait deux grands marécages sont des abreuvoirs des bétails il avait toujours de l'eau en hiver comme en été	1-// 3- Fontaine, source.
Lhemmam At Buhini	EM	F. simple Masc.sing	Endroit où il y avait une fontaine et un bassin où les habitants ramènent l'eau net.	Bain d'eau chaude Bain J-M-D- p324.
Tihemmalin At Buhini	EML	F. simple Fém.plur	Un endroit débordé d'eau qu'il n'était jamais asséché.	Je ne l'ai pas trouvé.
Aêerrac At Äisi	ERC	F. simple Masc.sing	Un endroit plein de cailloux et humide plein d'eau.	
Tala hiwa At Äisi	L	F.composé	Endroit vaseux où se trouve une	1 -//
	EW	1- fém.sing 2- fém.sing	mare	2-je ne l'ai pas trouvé
Alma n	LM	F.composé	Un endroit ténébreux plein d'eau	1 -//
Teyli Bumensur	ELY	1-masc.sing 2-fém.sing	et d'herbe.	2- Brouillard d'été temps couvert ; soleil voilé. J-M-D- p454-612.
Talmat Äli Aħmil	LM ÄL	F.composé 1- fém.sing 2- masc.sing	Une haute prairie plate et plein d'eau et d'herbe	1-prairie ; endroit marécageux, humide et herbeux. 2- nom propre.

II-L'analyse de la racine.

				J-M-D- p454-1029.
T almat n Ssebt At Buhini	LM SBT	F.composé 1-fém.sing 2-masc.sing	Endroit plein d'eau et d'herbe	1 -// 2-samedi. Marché du samedi J-M-D- p454-756.
Amizab At Buhini	MZB	F. simple Masc.sing	Une descente sous forme d'une cascade	Conduite d'eau, Bief de moulin, gouttière. J-M-D- p529.
Amizab n l̥hewwac Tacruft	Mzb ĖWC	F. composé 2-masc.sing 3- Masc.sing	Une descente pleine d'arbres sous forme d'une cascade.	1- // 3- contourner, faire le tour. J-M-D- p529-345.

Nnaḍur At Āisi	NVR	F. simple Masc.sing	Endroit marécageux où on peut voir tous et humide.	Naḍer : regarder, observer viser, avoir vue, donner sur. J-M-D- p545.
Aneffug Azru	NFG	F. simple Masc.sing	Endroit où se trouve une source d'eau, il est plein d'arbres	Enfeg jaillir J-M-D- p551.
Ayaṇim At Āisi	ĖNM	F. simple Masc.sing	Endroit plein de canon et y avait boucoups de l'eau.	Roseau, canon de Fusil, ascendance familiale, variété de figes blanches. J-M-D- p619.
Iyzer n uēezzug Iēezzugen	ĖZR ÄZG	F.composé 1-masc.sing 2-masc.sing	Un ravin, ils disent qu'il appartient à un sourd.	1-Ravin, cours d'eau d'un ravin 2-sourd, adj. J-M-D- p636.
Targa n l̥hemmam At Buhini	RG ĖM	F.composé 1- fém.si ng 2-masc.sing	Un fossé, canal d'irrigation, tranche en bas de la fontaine (l̥hemmam)	1-canal, fossé d'irrigation, caniveau séguia. Uigne de la paume 2-Bain d'eau chaude Bain. J-M-D- p712-324.
Targa n leezib Iēezzugen	RG/ÄZ B	F.composé 1-fém.sing 2-masc.sing	Un tranchement, un canal d'un endroit isolé.	1 -// 2Femre ; établissement agricole ou habitation isolée dans la campagne.

II-L'analyse de la racine.

				J-M-D- p712-1014.
Targa n lemşara Tiyilt n wuksas	RG/M ÜR	F.composé 1-fém.sing 2-masc.sing	Je ne l'ai pas trouvé	1 -// 2-je ne l'ai pas trouvé
Targa n teinsurt Henddu	RG/AN ÜR	F.composé 1- fém.si ng 2-masc.sing	Une descente, un tranchement près d'une source	1 -// 3- dim.de sinser J-M-D- p712-1012.
Targa n ttfel Henddu	RG/IF L	F.composé 1- fém.si ng 2-masc.sing	Un canal toujours débordé	1- // 3- Je ne l'ai pas trouvé J-M-D- p712.
Asif At Äisi	SF	F. simple Masc.sing	Un endroit où se trouve une rivière.	Rivière ; oued J-M-D- p324.
Senwana Azru	SNWN	F. simple Fém.sing	Endroit où se trouve une rivière et un pont.	Je ne l'ai pas trouvé.
Ssix Iæzzugen	SA	F. simple Masc.sing	Un endroit qui connaît un glissement de terre.	Eboulement J-M-D- p799.
Azrar Tamlihit	ZR	F. simple Masc.sing	Endroit ou se trouve une fontaine d'eau très claire	Je ne l'ai pas trouvé.
Leinser Iækkuren	ANUR	F. simple Mase. Sing	Source d'eau, claire, nette se trouve dans la forêt.	Fontaine ; source orifice, méat urinaire. J-M-D- p1012.
Leinser n ssadeq Henddu	ANUR/ SDQ	F.composée 1-// 3- Masc.sing	Une source d'eau son propriétaire ssadeq	1 -// 2-Nom propre J-M-D- p1012.
Leenasar Henddu	ANUR	F. simple Masc.plur	Endroit plein de source d'eau	//
Tieinsrin Henddu	ANUR	F. simple Fém.plur	Endroit ou il y'avait beaucoup de source	//
Tæwint n Äli	ÄYN	F.composé	Une mare qui se trouve	1 -//

II-L'analyse de la racine.

n uyidir Henddu	ÄL DR	1 -// 2-masc 3- masc.sing	dans la forêt.	2-nom propre 3-Nom propre J-M-D- p1012.
Taewint n umteğğel At Buhini	ÄWN MTOL	F.composée 1- fé.m.si ng 2-masc.sing.	Une mare, fontaine	1 -// Je ne l'ai pas trouvé.
Taewint n ujayiy Ieëzzugen	ÄWN JĖ	F.composée 1- fé.m.si ng 2-masc.sing	Endroit à la forêt où se trouve mare, où le geai fait nicher.	1-// 2-geai J-M-D- p1012-375.
Taewint n mciêartum Iyil n yiwedlan	ÄWN MCËR TM	F.composée 1- fé.m.sin 2- ?	Une mare à 1 forêt qui fait guérir les gens.	1 -// 2-Je ne l'ai pas trouvé.
Tiëwinin	ÄWN	F. simple Fém.plur	Endroit plein de mare	//
Bucemmax Tugana	CMX	F. simple Masc.sing	Un endroit très élevé est humide.	J'ai l'ai pas trouvé
Busebea n laeyun Aqerru	SBA ÄYN	1- masc.sing	une fontaine avec sept sources	2- Source. J-M-D- p756-1012.
		2- fé.m.plur	d'eau qui guérissent le malade.	//
Tamda n	MD	F.composée	C'est une marre où se trouve cet	1- marre, réservoir,
Ujedaun	JDA	1-Fém.sing	insecte (ajedaun)	bassin.
Henddu		2-Masc.sing		2-je ne l'ai pas trouvé. J-M-D- p486-1029.
aceɽcuɽ n jeğğiga Bumenşur	CR/JĖG	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing	Une source d'eau son propriétaire jeğğiga	1-crête 2-vient de kabyle ajeğğig. Fleur J-M-D- p104-1029.
aceɽcuɽ n unşar	CR/NŞ R	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing		1// 2-aider ,rendre

II-L'analyse de la racine.

Tinsawin				Victorieux J-M-D- p104-579.
acerçur n teyza Iækkuren	CR/£Z	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing	Une source d'eau qui se situe dans un terrain en bordure d'une rivière.	1-// 2- J-M-D- p104-634.
acerçur aqdim Ibelëiden	CR/QD M	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing	C'est une ancienne Source originaire.	1-// 2-être vieux, ancien, usagé. J-M-D- p104-649.
agelmim n yibejeuden At Äisi	GLM/B JÄD GLM/B LV/SN	F.composée 1-Masc.sing 2-Masc.plur	Un endroit où il avait un Marécage qui appartient à cette famille.	1-// 2-anthroponyme J-M-D- p257.
agelmim n tebhirt Iwedfan	GLM/B HR	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing	un Marécage qui se situe dans un lieu ou on cultive des l'gumes(potager)des arbres fruitiers ou verger).	1-// 2-jardin potager. J-M-D- p17.
agelmim n wuçur n Şabun At Äisi	GLM/D R/ŞBN	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing		2-Je ne l ai pas trouvé
agelmim n ufella Taħnact	GLM/F L	F.composée 1-Masc.sing 2-Masc.sing	un Marécage qui se situe en haut	1-// 2-en haut J-M-D- p17-204.
agelmim n tegruğa At Äisi	GLM/G RĞ	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing		1-// 2-je ne l ai pas trouvé
igelmimen n tigrin Aqerru	GLM/G RN	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing		1-// 2- je ne l ai pas trouvé
agelmim n weħriq n tala At Äisi	GLM/H RQ/L	F.composée 1-Masc.sing 2-Masc.sing 3-Fém.sing	un Marécage qui se situe dans un maquis boqueteau d'une fontaine aménagée.	1-// 2-maquis.boqueteau. 3-// J-M-D- p17.

II-L'analyse de la racine.

agelmim n tala n wuffal	GLM/L /FL	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing 3-Masc.sing		1-// 2-// 3-// J-M-D- p17.
agelmim n tala n unaccay At Äisi	GLM/L /NCY	F.composée 1-Masc.sing 2-Fém.sing 3-Masc.sing	1-un Marécage qui se situe dans un endroit la ou il y avait des vergers. 2-un Marécage qui se situe dans un sentier ou les hommes le traverse chaque lundi pour arriver au marcher du lundi.	1-// 2-// 3-// 1-// 2-chemin de traverse, racoursi, direction sentier. 3-lundi. J-M-D- p17-456-586.
agelmim n umđiq n letnayan At buhini	GLM/ MVQ/ NT	F.composée 1-Masc.sing 2-Masc.sing		
igelmimen n lmerja Iger Äetman	GLM/ MRJ	F.composée 1-Masc.plur 2-fém.sing	un Marécage qui se situe dans un endroit mauvais eau salés.	1-// 2-Cabinet J-M-D- p17-493.
agelmim n tqeblit At Äisi	GLM/Q BL	F.composée 1-Masc.sing 2-fém.sing	2-le ne l ai pas trouvé.	1-// 2-le ne l ai pas trouvé.
1-agelmim n tirset n yixeccamen At Äisi	GLM/R S/XCM GLM/X Bİ	1- F.composée 1-Masc.sing 2-fém.sing 3-Masc.plur 2- F.composée 1-Masc.sing 2-Masc.sing	1-un Marécage qui se situe dans un champ qui appartient à cette famille. 2-Je ne l ai pas trouvé	1-// 2-ers : descendre.poser.se calmé. être bas. 3-anthroponyme. J-M-D- p17-333-1029. 1-// 2- Je ne l ai pas trouvé
2-agelmim n xbuť At Buhini				
agelmim n Äli uğamae Henddu	GLM/Ä L/ĜMÄ	F.composée 1-Masc.sing 2-Masc.sing	Un marécage son propriétaire Äli uğamae	1-// 2-nom propre J-M-D- p17-1013.
agelmim n Äli n umerzuq Henddu	GLM/Ä L/MRZ Q	F.composée 1-Masc.sing 2-Masc.sing	Un marécage son propriétaire Äli n umerzuq	1-// 2-nom propre J-M-D- p17-1013.

II-L'analyse de la racine.

agelmim n Äli sliman Henddu	GLM/Ä L/SLM	F.composée 1-Masc.sing 2-Masc.sing	Un marécage son propriétaire Äli sliman	1-// 2-nom propre J-M-D- p17-1013.
tala n wucciwen Henddu	L/BC	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.plur	C'est une fontaine aménagée qui a cette plante.	1-// 2-je ne l ai pas trouvé
tala n tebhirin Tinsawin	L/BHR	F.composée 1-fém.sing 2-Fem.plur	C'est une fontaine amenagéé qui se situe dans un lieu ou on cultive des légumes (potager) des arbres fruitiers ou vergers.	1-// 2-// J-M-D- p17.
tala n tebhirin n yemeac At Äisi	L/BHR/ MEC	F.composée 1-fém.sing 2-Fem.plur 3-Masc.plur	C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un lieu ou on cultive des légumes (potager) des arbres fruitiers ou vergers son propriétaire ameuc.	1-// 2-// 3-//
tala n teblaḍt Ceḥfa n Behlul	L/BLḌ	F.composée 1-fém.sing 2-fém.sing	C'est une fontaine aménagée d'une dalle de pierre.	1-// 2-dalle de pierre. J-M-D- p440-23.
tala n ubelluḍ Ulmuten	L/BLḌ	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing	C'est une fontaine aménagée d'une dalle de pierre.	1-// 2-grand de chene. J-M-D- p440-23.
tala n belqasem Iger Äetman	L/BLQ SM	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing	C'est une fontaine aménagée son propriétaire belqasem.	1-// 2-nom propre J-M-D- p440-23.
tala n berjel At Äisi	L/BRJL	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing		1-// 2-je ne l ai pas trouvé.
tala n tberquqt Iwedfan	L/BRQ	F.composée 1-fém.sing 2-fém.sing	C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un lieu ou on trouve un prunier.	1-// 2-prune,prunier. J-M-D- p440-49.
tala n tberṛant Iækkuren	L/BRN	F.composée 1-fém.sing 2-fém.sing	C'est une fontaine aménagée son propriétaire une étrangere.	1-// 2-étranger qui n est pas de payer. J-M-D- p440.
tala n tebza El Eëḡḡaḡ	L/BZ	F.composée 1-fém.sing 2-fém.sing	C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un champ la ou il y avait la sable fin.	1-// 2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p440.

II-L'analyse de la racine.

tala n ubaerur Henddu	L/BÆR	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing	je ne l ai pas trouvé	2- je ne l ai pas trouvé.
tala n wuclayem Henddu	L/CLX M	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.plur	C'est une fontaine aménagée son propriétaire c'était un homme qui a des moustaches (sur nom)	1-// 2-moustache symbole de vérité d'honneur. J-M-D- p440-91.
tala n ccmel At Buhini	L/CML	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing	C'est une fontaine aménagée qui appartient à tout le village.	1-// 2-bien foncier communal. J-M-D- p440-95.
tala n cinwa Iyil n Yiwedlan tala n ucrik Henddu	L/CN L/CRK	1- F.composée 1-fém.sing 2-fém.sing 2- F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing	1-C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un lieu plient du gents. 2-C'est une fontaine aménagée qui appartient à un appartenance.	1-// 2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p440. 1-// 2-associer, unir, mètre en commun. J-M-D- p440-109.
tala n tcaṭriwt At Äisi	L/CTR	F.composée 1-fém.sing 2-fém.sing	C'est une fontaine aménagée son propriétaire une femme qui a du reflexe.	-1-// 2-être, habille leste avoir du reflexe. J-M-D- p440-115.
tala n uceēlal tala n caēṛa lbelēiden	L/CĒL L/CĒṛ	1- F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing 2- F.composée 1-fém.sing 2-fém.sing	1-C'est une fontaine aménagée son propriétaire caēlal 2-C'est une fontaine aménagée qui se situe dans une montagne cette dernière était un refuge à l'époque coloniale.	-1-// 2-anthroponyme. J-M-D- p440-1029. 1-// 2-nom d'unité,un poil. J-M-D- p440-123.
tala n wudi Henddu	L/D	F.composée 1-fém.sing 2-mascu.sing	Je ne l ai pas trouvé.	1-// 2-beure fondu J-M-D- p440-128.
tala n fenddeq	L/FND Q	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing	je ne l ai pas trouvé	1-// 2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p440.

II-L'analyse de la racine.

Azru				
tala n ufeqqus Cbel	L/FQS	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing	C'est une fontaine aménagée qui se trouve dans un champ agricol pour le melon.	1-// 2-melon J-M-D- p440-214.
tala n tefrawt At Buɛɗa	L/FR	F.composée 1-fém.sing 2-fém.sing	C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un champ nommé tafrawt.	1-// 2- toponyme du champ, nom du village prés de taqa. J-M-D- p440-229.
tala n ugemmun Izza	L/GMN	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing	C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un mamelon de terrain.	-1-// -2-amoncellement,mamelon de terrain. J-M-D- p440-261.
tala n lehwari Iɛezzugen	L/HR	F.composée 1-fém.sing 2-fem.plur	C'est une fontaine aménagée qui se situe prés d'une cour de maison.	1-// 2-cour de maison, un groupe de logement qui a généralement une porte d'entrée commune. J-M-D- p440-347.
tala n jeddi crif	L/JD/C RF	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing 3- Masc.sing	C'est une fontaine qui se situe dans un endroit où il y avait la tombe	1-// 2-mon grand père grand- père 3-nom propre. J-M-D- p440-259-1013.
tala n jeddi yidir Ceɣfa	L/JD/D R	F.composée 1-fém.sing 2-Masc.sing 3- Masc.sing	C'est une fontaine qui se situe dans un endroit où il y avait la tombe	1-// 2-mon grand père grand- père 3-nom propre. J-M-D- p440-259-1013.
tala n jeġġiga Iɛekkuren	L/JĠG	F.composée 1-fém.sing 2-fem.sing	C'est une fontaine aménagée dont son propriétaire c'est jeġġiga	1-// 2-une fleur J-M-D- p440-1029.
tala n wulmu Ulmuten	L /LM	F.composée 1-fém.sing 2-masc.sing	C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un champ pleint de cette plante.	1-// 2-orme, ormeau. J-M-D- p440-454.
tala n lemluk Azru	L/MLK	F.composée 1-fém.sing 3-masc.plur	C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un endroit calme.	1-// 2ange J-M-D- p440-500.
tala n malal Beggub	L/ML	F.composée 1-fém.sing 2-fem-sing	C'est une fontaine aménagée dont son propriétaire c'est malal	1-// 2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p440.
tala n umyar Henddu	L/M&R	F.composée 1-fém.sing	C'est une fontaine aménagée dont son	1-// 2-homme âgé vieillard

II-L'analyse de la racine.

		2-masc-sing	propriétaire c'est un vieil homme.	J-M-D- p440-508.
tala n tmazirt At Buhini	L/MZR	F.composée 1-fém.sing 2-fem-sing	C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un champ près d'une maison.	1-// 2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p440.
tala n ttenzeft Tizi n Tyideqt	L/NZE F	F.composée 1-fém.sing 2-fem-sing	C'est une ancienne fontaine aménagée thérapeutique son eau sont bien pour la maladie des reins.	1-// 2-étourdissement accablement,lourdeur. J-M-D- p440-591.
tala taqdimt Bumenşur	L/QDM	F.composée 1-fém.sing 2-fem-sing	C'est une ancienne fontaine aménagée.	1-// 2-ancien usagé J-M-D- p440-649.
tala n lyaqut Henddu	L/QT	F.composée 1-fém.sing 2-fem-sing	Une fontaine ou les femmes qui ne sont pas mariées allé prendre une douche pour se marier	1-// 3- je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p440.
tala n Ruman Henddu	L/RMN	F.composée 1-fém.sing 2-masc-plur	C'est une fontaine qui étais a l'époque coloniale elle appartient au français	1-// 2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p440.
tala n sidi menşur Tizi n At Tizi	L/SD/ MNÜÖ	F.composée 1-fém.sing 2-masc-sing 3-masc-sing	C'est une fontaine aménagée qui se situe endroit où se trouve la tombe de ce marabout	1 -// 2-Prénom masculin J-M-D- p440-1013.
tala n sadeq Henddu	L /SDQ	F.composée 1-fém.sing 2-masc-sing	C'est une fontaine aménagée dont son propriétaire c'est sadeq	1-// 2-Prénom masculin J-M-D- p440-1013.
tala tasemmaqt At Buhini	L/SMD	F.composée 1-fém.sing 2-fem-sing	C'est une fontaine qui avait une eau fraiche.	1-// 2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p440.
tala n usmaeil Henddu	L/SME L	F.composée 1-fém.sing 2-masc-sing	C'est une fontaine qui s'appelé a nom d'un homme Smail.	1-// 2-nom propre. J-M-D- p440.
tiliwa n seid	L/SÄD	F.composée	C'est une fontaine	1-//

II-L'analyse de la racine.

Iëzzugen		1-fém.plur 2-masc-sing	aménagée dont son propriétaire c'est un vieil homme seïd.	2-nom propre. J-M-D- p440-1013.
tala n Şalaḥ Henddu	L /ŞLḤ	F.composée 1-fém.sing 2-masc-sing	C'est une fontaine aménagée dont son propriétaire c'est un vieil homme qui s'appelait Şalaḥ	1-// 2-nom propre. J-M-D- p440-1013.
Tala n at malek Tacruft	L/T/M LK	F.composée 1-fém.sing 2-masc-sing	C'est une fontaine aménagée dont son propriétaire ce clan at malek.	1-// 2-anthroponyme. J-M-D- p440-1013.
tala n at mussa Henddu	L/T/MS	F.composée 1-fém.sing 2-masc-sing	C'est une fontaine aménagée dont son propriétaire ce clan at mussa.	1-// 2-anthroponyme. J-M-D- p440-1013.
tala n at smaeil Henddu	L/T/SM L	F.composée 1-fém.sing 2-masc-sing	C'est une fontaine aménagée dont son propriétaire ce clan at smaël	1-// 2-anthroponyme. J-M-D- p440-1013.
Tala n twiza Iëkkuren	L/WZ	F.composée 1-fém.sing 2-fem-plur	C'est la fontaine fraîche	1-// 2-je ne l'ai pas trouvé. J-M-D- p440.
tala n uẓar At Buhini	L/ZṚ	1- F.composée 1-fém.sing 2- masc.sing	1-Lieu où se trouve une mare d'eau non potable est un abreuvoir de bétail.	1 -// 2-nerf, sang- Racine-veine, artere-souche familiale. J-M-D- p440-954.
tala n uẓru Aẓru	L/ZṚ	2- F.composée 1-fém.sing 2- masc.sing	2-C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un endroit pleint de cailloux.	1-// 2-muraille rocheuse. J-M-D- p440-955.
tala n uëkkur Iëkkuren	L/ÄKR	F.composée 1-fém.sing 2- masc.sing	. Lieu où se trouve une mare d'eau potable e	1-// 2-aspérité tout ce qui gene. J-M-D- p440-983.
tala n uëærqub Tiḡilt n Wuksas	L/ÄRQ B	F.composée 1-fém.sing 2- masc.sing	2-C'est une fontaine aménagée qui se situe dans un champ pleint d'olive.	1-// 2-olivette. J-M-D- p440-1002.

II-L'analyse de la racine.

tala n laezib Iæzzugen	L/ÄZB	F.composée 1-fém.sing 2- masc.sing	Un tranchement, une fontaine d'un endroit isolé.	1 -// 2Femre ; établissement agricole ou habitation isolée dans la campagne. J-M-D- p440-1014.
---------------------------	-------	--	--	--

targa n tberṛanin At Äisi	RG/BR N	F.composé 1-fém.sing 2 fém.plur	Un fossé, canal d'irrigation, qui se trouve près d'un champ d'une étrangère.)	1-canal, fossé d'irrigation, caniveau séguia. Usigne de la paume 2-étranger qui n est pas du pays. J-M-D- p712-39.
targa n lberquq Iwedfan	RG/BR Q	F.composée 1-fém.sing 2- masc.plur	Un fossé, canal d'irrigation, qui se trouve près d'un prunier.	1-// 2- J-M-D- p712-49.
targa ucaelal Henddu	RG/CE L	F.composée 1-fém.sing 2- masc.sing	Un fossé, canal d'irrigation, qui se trouve près d'un champ dont son propriétaire c'est caelal.	1-// 2-nom propre. J-M-D- p712-1013.
targa n ṭtuna At Buhini	RG/ḌN	F.composée 1-fém.sing 2- fem .sing	Un fossé, canal d'irrigation, qui se trouve, dans un endroit juteux.	1-// 2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p712.
targa n yiger n udyay At Äisi	RG/GR /DḪ	F.composée 1-fém.sing 2-masc.sing	C'est un fossé qui se situe dans un champ pleint de pierres.	1-// 2-un champ labouré et semencé de céréales. 3-pierres. J-M-D- p712-720-148.
targa n uglalaz At Äisi	RG/GL Z	F.composée 1-fém.sing 2-masc.sing	je ne l ai pas trouvé	1-// 2-se rouler,se vautrer sur le sol. J-M-D- p712-285.
targa n lhuc At Äisi	RG/ḤC	F.composée 1-fém.sing 2-masc.sing	C'est un fossé qui se situe dans un champ près d'une ferme.	1-// 2-ferme. J-M-D- p712-303.
targa n ulma Iæzzugen	RG/LM	F.composée 1-fém.sing 2-masc.sing	C'est un fossé qui se situe dans un champ près d'une prairie.	1-// 2-// J-M-D- p712-454.
targa n wulmu	RG/LM	F.composée 1-fém.sing 2-masc.sing	C'est un fossé qui se situe dans un champ pleint de cette plante.	1-// 2-orme, ormeau. J-M-D- p712-454.

II-L'analyse de la racine.

Ulmuten				
targa n tala ucaelal Iæzzugen	RG/L/C εL	F.composée 1-fém.sing 2-fém.sing 3-masc.sing	C'est un fossé qui se situe près d'une fontaine dont son propriétaire c'est caelal	1-// 2-// 3-// J-M-D- p712-440-1013.
targa n umizab At Buhini	RG/MZ B	F.composée 1-fém.sing 2-masc.sing	C'est un fossé qui se situe près d'une descente sous forme d'une cascade	1-// 2-Conduite d'eau, Bief de moulin, gouttière. J-M-D- p712-529.
targa n lasen At Buhini	RG/SN	F.composée 1-fém.sing 2-masc.sing	C'est un fossé qui se situe près d'une parcelle pleine d'eau et d'herbe à cause d'une inondation elle a devenu plate comme une scène.	1-// 2-La scène J-M-D- p712-783.
targa n usyar sif El Ēeğğağ	RG/ SXR/SF	F-composée. Fem-sing Masc-sing Masc-sing	C est un fossé qui se trouve dans un étendu où se trouvent des peupliers au tronc long et étroit et dont le bois est utilisé en menuiserie et en papetrie.	1-// 2-Peuplier, aune 2-bois- 3-riviere J-M-D- p712-785.-759.
tiregwa n seid Iæzzugen targa n tzumbit At Äisi	RG/SÄ D RG/ZM BL	F-composée. Fem-sing Masc-sing	C'est un fossé qui se situe près d'un champ dont son propriétaire c'est seid	1-// 2-nom propre J-M-D- p712-1013.
targa uzemmur At Äisi	RG/ZM R	F-composée. Fem-sing Masc-plur	C'est un fossé qui se situe près d'un champ pleint d'olive.	1-// 2-d'Estaing azemmur,olivier sauvage. J-M-D- p712-948.
1-iyzer n ccfer Henddu	£Z/CF Ö	1-f- composée masc-sing masc-sing	1-Je ne l ai pas trouvé. 2-je ne l'ai pas trouvé.	1-ravin cour d'eau d'un ravin. J-M-D- p636-80. 2-c'est un cil paupière. 1-//

II-L'analyse de la racine.

iyzer n ucekrir Tacruft iyzer n ucluh Tugana	£Z/CK R £Z/CL Ë	2-f- composée masc-sing masc-sing 3-f- composée masc-sing masc-sing	3-C'est un ravin qui se ressemble à la forme du burnous.	2-je ne l'ai pas trouvé. J-M-D- p636-90. 1-// 2-burnous.
iyzer n ccmel Ažru iyzer n yižer n yidyažen Alba	£Z/CM L £Z/DF N	1-f- composée masc-sing masc-sing 2-f- composée masc-sing masc-sing masc-plur	C'est un ravin commun pour tout le village. C'est un ravin qui se situe dans un champ pierreux.	1-// 2-bien foncier communal. 1-// 2-une pierre. J-M-D- p636-148.
iyzer n yifinu At Buhini	£Z/FN	f-composée masc-sing masc-sing		1-// 2- J-M-D- p636-257.
iyzer n ugelmim At Buhini	£Z/GL M	f-composée masc-sing masc-sing	C'est un ravin qui se trouve dans un point d'eau stagnante.	1-// 2- J-M-D- p636-257.
iyzer n ugni n tqenert At Buhini	£Z/GN/ QNTR			1-// 2-//262.plateau terrain plat. 3-.un pont J-M-D- p636-257-969.
iyzer garbiđ At Buhini	£Z/GR BĐ	f-composée masc-sing masc-sing	je ne l'ai pas trouvé.	1-// 2-je ne l'ai pas trouvé J-M-D- p636.
iyzer -gar- yicerfan At Äisi	£Z/GR/ CRF	f-composée masc-sing masc-plur	C'est b un ravin qui se situe la ou il y avait un grand rochet.	1-// 2-grand rochet. J-M-D- p636-107.
iyzer n tegzirin At Äisi	£Z/GZ R	f-composée masc-sing fem-plur	C'est b un ravin qui se situe dans ce village.	1-// 2-nom d'un village J-M-D- p636-283.
iyzer n lhuc	£Z/HC	f-composée	-je ne l'ai pas trouvé.	1-//

II-L'analyse de la racine.

At Äisi		masc-sing masc-sing		2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p636.
iyzer n lehdud Henddu	£Z/ḤD	f-composée masc-sing masc-plur	C'est b un ravin qui se situe à la limite du village.	1-// 2-.limite J-M-D- p636-305.
iyzer n lhağ eumer Henddu	£Z/ḤĠ/ EMṚ	f-composée masc-sing masc- sing masc- sing	C'est un ravin nommé à son propriétaire.	1-// 2-nom propre J-M-D- p636-1029.
iyzer n tehriqt At Äisi	£Z/ḤR Q	f-composée masc-sing fem- sing	C'est un ravin qui se trouve dans un champ.	1-// 2-je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p636.
iyzer n tehriqt n tbelluḏt Iger Äetman	£Z/ḤR Q/BLḐ	f-composée fem-sing fem- sing	C'est un ravin qui se trouve dans un champ plein de frênes.	1-// 2- 3-frenes. J-M-D- p636-06.
iyzer n uḥriq ujilban At Buhini	£Z/ḤR Q/JLB	f-composée masc-sing masc- sing	C'est un ravin qui se trouve dans un champ la on cultive les petits pois.	1-// 2je ne l ai pas trouvé. 3-petit pois. J-M-D- p636-367.
iyzer n ulma	£Z/LM	f-composée masc-sing masc- sing	C'est un ravin qui se trouve dans un champ prés d'une prairie naturelle.	1-// 2-// J-M-D- p636-454.
iyzer n tmuday Tamliḥt	£Z/MD x	f-composée masc-sing fem-plur	C'est un ravin qui se trouve dans un foret.	1-// 2-ronce-maquis buissonneux, broussailles. J-M-D- p636-487.
iyzer imuzzal At Äisi	£Z/MZ L	f-composée masc-sing masc-plur	Je ne l ai pas trouvé.	1-// 2-emzzel : être égorgé. J-M-D- p636-530.

II-L'analyse de la racine.

iyzer n uybalu Tiyilt n wuksas	£Z/¥B L	f-composée masc-sing masc-sing	C'est un ravin qui se trouve dans un endroit près d'une source.	1-// 2-source, fréquent en top. J-M-D- p636-600.
iyzer n at sumerten Aqerru	£Z/T/S MRT	f-composée 1-masc-sing 2-masc-plur	C'est un ravin qui appartient à ce clan.	1-// 2-anthroponyme J-M-D- p636.
iyzer n yiweṭṭicen At Buhini	£Z/ṬC	f-composée 1-masc-sing 2-masc-plur	C'est un ravin qui se situe près d'un champ dont son propriétaire cette famille iweṭṭicen	1-// 2-anthroponyme J-M-D- p636.
iyzer n yixeddiwen At Äisi	£Z/XD	f-composée 1-masc-sing 2-masc-plur	C'est un ravin qui se situe près d'un champ dont son propriétaire cette famille ixeddiwen	1-// 2-anthroponyme J-M-D- p636.
iyzer n lexṛub At Buhini	£Z/XR B	F. simple Masc-sing . masc-plur	C'est un ravin qui se situe dans un endroit éloigné du village à l'époque il y avait des maisons habitées qui ont devenus ruines.	Exreb : ebrouiller, n'etre plus dans l'ordre primitif ou normal J-M-D- p636-905.
iyzer n uzayar Henddu	£Z/Z£R	f-composée 1-masc-sing 2- masc-sing	C'est un ravin qui s se situe dans un endroit y'avait ni l arbre ni la pierre c'est comme le Sahara.	1-// 2-plaine plaine sèche. J-M-D- p636-952.
iyzer azewway Henddu	£Z/ZW £	f-composée 1-masc-sing 2- masc-sing	C'est un ravin qui s se situe dans un endroit y'avait la terre rouge.	1-// 2-rouge. J-M-D- p636-961.
iyzer n yizuran Tugana	£Z/ZR	f-composée 1-masc-sing 2- masc-plur	C'est un ravin qui s se situe dans un endroit y'avait beaucoup d'arbres.	1-// 2-// J-M-D- p636-954.
iyzer n ueezzug Ieezzugen	£Z/ÄZ G	f-composée 1-masc-sing 2- masc-sing	Je ne l ai pas trouvé.	1-// 2-sourd J-M-D- p636-459.

II-L'analyse de la racine.

asif n buyıdujan At Äisi	SF/DJN	f-composée 1-masc-sing 2-masc-plur	Je ne l ai pas trouvé.	1- riviere238. 2- 2-plat allant au feu pour cuire la galette. J-M-D- p238-175.
asif n uyanım At Äisi	SF/XN M	f-composée 1-masc-sing 2-masc-sing	C'est une rivière qui se situe dans un champ ou on trouve un roseau.	1-// 2-// J-M-D- p238-165.
asif n at eli At Äisi	SF/T/Ä L	f-composée 1-masc-sing 2-masc-sing	C'est une rivière qui se situe dans un endroit appelait ait ali.	1-// 2-toponyme J-M-D- p238-1013.
asif azewway At Äisi	SF/Z£	f-composée 1-masc-sing 2-masc-sing	C'est une ravière qui se situe près un champ à terre rouge.	1-// 2-// J-M-D- p238-961.
asif n eli n umerzuq At Äisi	SF/ÄL/ RZQ	f-composée 1-masc-sing 2-masc-sing	C'est une ravière qui porte ce nom parcequ 'elle se situe près d'un champ de cet homme.	1-// 2-anthroponyme J-M-D- p238-1013.
asif n uærqub Tiyilt n Wuksas	SF/ÄR QB	f-composée 1-masc-sing 2-masc-sing	C'est une riviere qui se situe près d'un champ d'olivier.	1-riviere238. 2-olivette,champs d'olivier. J-M-D- p238-1002.
L£in n bugettu At Äisi	ÄN/BG T	f-composée 1-masc-sing 2-masc-sing	je ne l ai pas trouvé	1-source.1012. 2-je ne l ai pas trouvé.
L£in n yibekki Iækkuren	ÄN/BK	f-composée 1-masc-sing 2- masc-sing	C'est une source qui se trouve la ou vivaient les singes.	1-// 2-singe J-M-D- p1002-20.
1-l £in n cinwa Tizi n tyideqt 2-l £in n wucrik Henddu	1- ÄN/CN 2- ÄN/CR K	1-f- composée 1-masc-sing 2- masc-sing 2-f- composée 1-masc-sing 2- masc-sing	1-C'est une source qui se trouve un village démographique.. 2-C'est une source associée.	1-// 2-//je ne l ai pas trouvé. J-M-D- p1002-109. 1-// 2-associée.
l £in n Hemmu n	ÄN/HM /LQM	f-composée 1-masc-sing	1-C'est une source dont son propriétaire	1-// 2-nom propre.

II-L'analyse de la racine.

telqim At Äisi		2- masc-sing 3-- masc-sing	est Hemmu n telqim	J-M-D- p1002-1029.
1 ein n lexrub At Buhini	ÄN/XR B	f-composée 1-masc-sing 2- masc-sing	-C'est une source qui se situe dans un endroit escarpé ou les maisons sont très lies.	1-// 2-ebrouiller, n être plus dans l'ordre primitif ou normal. J-M-D- p1002-905..
1-Taewint n yicerfan At Äisi 2-Taewint n yifuğa At Äisi	1- ÄN/CR F 2- ÄN/FĞ	1-f- composée 1fem-sing 2- masc-plur 2-f- composée 1fem-sing 2- masc-plur	1-C'est une source qui se situe dans un endroit pierreux. 2-	1- 2-pieres. J-M-D- p1002-107. 1-// 2-je ne l'ai pas trouvé. J-M-D- p1002.
1-Taewint n ugraraj At Äisi 2-Taewint n ujerddan At Buhini	1- ÄN/GR J 2- ÄN/JR DN	1-f- composée 1fem-sing 2- masc-sing 2-f- composée 1fem-sing 2- masc-sing	1-C'est une source qui se situe dans un endroit pleint de gravier. 2-C'est une source qui se situe dans un endroit pleint de gravier.	1-// 2-gros gravier pier-raille274. J-M-D- p1002-107. 1-// 2- J-M-D- p1002-274.
Taewint n yamina At Äisi	ÄN/Y MN	-f-composée 1fem-sing 2- fem-sing	C'est une source dont son propriétaire est yamina	1-// 2-nom propre J-M-D- p1002-1033.
taewint n usemmar At Äisi	ÄN/SM Ö	f-composée 1-fem-sing 2- masc-sing	Un endroit où pousse la plante tayert), les gens la moissonnent ensuite la mettent dans l'eau après.	1-// 2-Maréchal-ferrant. Chapelet de viande ou de beignets. J-M-D- p1002-681.

Hydronyme	Racine	Remarque	Description selon les gens	Selon le dictionnaire Dallet
tala n ŞŞabun	l /Şbn	f.composée féminin - singulier masculin- singulier	une fontaine ou les femmes lavaient leurs linges	1-fontaine aménagement p237 2- savon p421
tala n seada	l /sed	f.composée f.singulier m.singulier	une fontaine qui s'appelait a son propriétaire	1-fontaine aménagement p237 2-nom propre p1029
tala n sidna yusef	l /sd/ysf	f.composée m.singulier m.singulier	une fontaine qui s'appelait a un prophète	1-fontaine aménagement p237 2 -notre seigneur yousef p418
amizab n wadda	mzb /wd	f.composé m.singulier	une descente sous forme d'une cascade qui se trouve en bas	1 -conduite d'eau, gouttière p529 2- bas, inférieur p100
amizab ufella	mzb /fl	f.composé m.singulier m.singulier	une descente sous forme d'une cascade qui se trouve en haut	1- conduite d'eau, gouttière p529 2- au dessus p122
tala n yegruren	l/grn	f.composé f.singulier m.pluriel	une fontaine qui se trouve dans des terres agricoles	1-fontaine aménagement p237 2- réduit ou l'on enferme le petit bétail p271
tala n tqenTeRt n ssuq	l/qnTR/sq	f.composée f.singulier m.singulier	une fontaine qui se trouve a côté du marché	1-fontaine aménagement p237 2- pont p669 3- marche p411
tala n wannar	l /nr	f.composé m.singulier	une fontaine aménagée qui se trouve dans plateforme très vaste	1-fontaine aménagement p237 2 -air a battre p 305
tala n laman	l /lmn	f.composée m.singulier	une fontaine ou les gens du village faisaient des réunions	1-fontaine aménagement p237 2- confiance p269
amdun	mdn	f.simple	c'est lieu ou les	1 bassin p261

		m.singulier	animaux buvaien	
tala tsemlal	l/sml	f.composée f.singulier f.singulier	un lieu ou il y'a beaucoup d'eau	1-fontaine aménagement p237 2- semlil (joindre, accorder) p266
tala umadey	l/ mdy	f.composée f.singulier m.singulier	c'est une fontaine qui se trouve dans la forêt	1--fontaine aménagement p237 2- ronce, maquis buissonneux p261
tamda tĥerqin	md/Hrq	f.composée f.singulier f.pluriel	c'est une mare qui se trouve dans un lieu qu'on appelle tiĥerqin	1 -marep261 2 -je ne l'ai pas trouver
tamda n eli uġamee	md/ɛl/ġme	f.composée f.singulier m.singulier	une mare qui s'appelle a un homme	1- mare p261 2- nom propre p1029 3- nom propre p1029
tamda n yegruren	md/grn	f.composée f.singulier m.pluriel	une mare qui se trouve dans des terres agricoles	1- mare p261 2-reduit ou l'on enferme le petit betail p486
tamduct	md	f.simple f.singulier	d taewint tamectuĥt	1-petit bassin, trous d'eau p261
tabĥirt eetman	bĥr/etmn	f.composée f.singulier	lieu où l'on cultive des légumes (potager), des arbres (fruitiers ou verger) ou il y'a beaucoup d'eau	1- jardin potage p28 2 -pierre plus au moins plate p31
tala n yeblaĊ	l/blĊ	f.composée f.singulier m.pluriel	une fontaine qui se trouve à coté des grands rochers plats sur lequel les femmes s'assoient	1-fontaine aménagement p237 2- pierre plus au moins plate p31
lbir n čebli	lbr/čbl	f.composée m.singulier m.singulier	c'est un puits son propriétaire s'appelle čebli	1- puits p39 2-je ne l'ai pas trouver
lbir n lĥenaci	lbr/lĥnc	f.composée m.singulier m.singulier	c'est un puits son propriétaire s'appelle lĥenaci	1- puits p39 2-je ne l'ai pas trouver

lbir n yemma feṭṭa	lbr/ym/fṭ	f.composée f.singulier f.singulier	c'est puits son propriétaire s'appelé yemma feṭṭa	1- puits p39 2-ma mere p921 3-nom propre p 1029
lberka n umzaḥem	lbrk/mzḥm	f.composée f.singulier m.singulier	a l'époque un endroit où on écrase à l'aide des pierres les olives. sous forme d'un bassin qui se trouve dans un endroit qu'on appelle amzaḥem	1- cuve maçonné pour ecraser les olives, trous lieu sans lumière 2-je ne l'ai pas trouvé
tala n tdekkaṛt	l/ dkṛ	f.composée f.singulier f.singulier	une fontaine qui se trouver a coté d'un figuier sauvage.	1- fontaine ammenage p237 2 - figuier males p89
tala n wuffal	l/fl	f.composée f.singulier m.singulier	c'est une fontaine qui se trouve dans un lieu ou se trouver une plante qu'on appelé uffal	1- fontaine ammenage p237 2 -symbole de fragilité (facile) p132
tala n taduḍt	l/ḍṭ	f.composée f.singulier f.singulier	fontaine ou les femmes lavaient la laine	1- fontaine ammenage p237 2 - laine p27
tala wadda	l/wd	f.composée f.singulier f.singulier	une fontaine qui se trouver en bas	1- fontaine ammenage p237 2- bas, le bas inferieure p100
tala n yilef	l/lf	f.composée f.singulier m.singulier	une fontaine ou buvaient les sangliers	1- fontaine ammenage p237 2- sanglier (porc) p241
targa uzemmur	rg/zmr	f.composée f.singulier m.singulier	une rivière qui se trouve dans un champ d'olives	1-canal tosse d'irigation p 712 2- olivier p492
targa teɛcac	rg/ɛc	f.composée f.singulier f.singulier	une rivière qui se trouve dans un village qu'on appelle tiecac	1- canal tosse d'irigation p 712 2- je ne l'ai pas trouvé
akal azegzaw	kl/zg	f.composée m.singulier	une terre d'une couleur grise	1-terre, sol p401 2-vert, bleu,

		m.singulier	ou il y'as beaucoup d'eau.	gris p486
tizi n waman	tz/mn	f.composée f.singulier m.singulier	endroit éloigné, c'est une frontière du village il est difficile à traverser en hivers surtout lorsqu'il neige	1- col, passage p481 2- eaux p479
lbir n talwit	lbr/lwt	f.composée m.singulier f.singulier	un lieu de repos	1-puits p39 2- detente, repit, repot p252
alma n wamman	lm/mn	f.composée m.singulier m.singulier	un endroit ou il y'as beaucoup d'eau	1- prairie naturelle p245 2- eaux p479
asif icerfan	sf/crf	f .composé m.sing m.pluriel	un endroit où se trouve une rivière.	1-reviere p283 2 -grand rocher p107
tala n taddart	l/dr	f.composée f.singulier f .singulier	une fontaine qui se trouve au milieu du village	1- fontaine ammenage p237 2- assemblée des hommes du village p152
tala n wedrum	l/drm	f.composée f.singulier m.singulier	une fontaine familiale	1- fontaine ammenage p237 2 -groupement de familles et des clans familiaux p 156
tala n yizem	l/zm	f.composée f.singulier m.singulier	une fontaine ou un lion buvait autrefois	1- fontaine ammenage p237 2- lion p946
aman imellalen	mn/ml	f.composé 1-masc.sing 2-masc. plur	une source au milieu de la forêt, qui a l'eau net.	1-eaux p479 2- blanc p479
amruj n wegni	mrj/gn	f.composée m.singulier m.singulier	un terrain plat où se trouve une fontaine d'eau.	1- trous d'eau p 515 2-
tala n wulli	l/l	f.composée f.singulier m.pluriel	une fontaine ou les brebis buvaient	1 -fontaine ammenage p237 2-berbis p441
tala n tziri	l/zr	f.composée f.singulier f.singulier	une fontaine qui s'appelé a un prénom d'une femme	1- fontaine ammenage p237 2-la lune p571

			tiziri	
tala n txeRṚubt	l/xRb	f.composée f.singulier f.singulier	endroit où se trouve un grand caroubier	1- fontaine ammenage p237 2- caroubiers p905
tala yilili	l/l	f.composée f.singulier m.singulier	une fontaine qui se trouve a coté d'un laurier rose.	1- fontaine ammenage p237 2-laurier rose p 441
tamazirt n tala	mzr/l	f.composée f.singulier f.singulier	un verger situé au bord d'une fontaine aménagée	1- 2-- fontaine ammenage p237
tala weyras	l/yrs	f.composée f.singulier m.singulier	une fontaine qui se trouve ou il y'a une ruche d'abeille	1- fontaine ammenage p237 2- je ne l'ai pas trouver
asif n sibawu	sf/sbw	f.composée m.singulier m.singulier	rivière qui s'appelle sibaou	1- reviere p283 2-nom propre
iyzer εebbud	εzr/εbd	f.composée m.singulier m .singulier	un ravin qui s'appelé a un nom d'un homme qui s'appelé εebbud	1- fontaine ammenage p237 2- je ne l'ai pas trouver
tala n tzizwa	l/zw	f.composée f.singulier f.pluriel	une fontaine qui se trouve a coté	1- fontaine ammenage p237 2-
tala izewwayen	l/zwȳ	f.composée f.singulier m.pluriel	une fontaine son eau est rouge	1- fontaine aménagée p237 2-adj. rouge p 961
tala lmarja	l/mrj	f.composée f.singulier f.singulier	une fontaine qui se trouve dans lieux marécageux	1- fontaine aménagée p237 2-trous d'eau p 515
tala n ubucic	l/bc	f.composée f.singulier m.singulier	c'est une fontaine qui se trouve dans un champ de frênes.	1- fontaine aménagée p237 2-jeune frêne, rejeton de frêne p 6
tansawt n yiyzer	nsw/ȳzr	f.composée f.singulier m.singulier	c'est un ravin à coté se trouve une plante qu'on appelle tansawt.	1- fontaine aménagée p237 2-ravin p636
tala udarwic	l/drwc	f.composée	une fontaine	1- fontaine

		f.singulier m.singulier	qui se trouver a coté d'une maison d'un fou	aménagée p237 2- fou en relation avec les esprits p99
tala uyanim	l/γnm	f.composé f .singulier masc.sing	une fontaine qui se trouve dans un endroit plein de canon	1- fontaine aménagée p237 2- roseau, canon de fusil, ascendance familiale, variété de figes blanches .p619
tala n tqerrabt	l/qrb	f.composé f .singulier fém.sing	fontaine qui se trouve dans un endroit sacré, saint inviolable, vénérable généralement il se trouve à la rentrée du village, où bien il peut être un cimetière	1-fontaine aménagée p237 2-mausolée, construction en l'honneur d'un saint personnage p 494
tala u weinŞuR	l/εnŞR	f.composé f .singulier m.singulier	une fontaine près d'une source	1- fontaine aménagée p237 2- péjoratif de εinser p 1002
tala n yirsan	l/rs	f.composé f.singulier m.pluriel	endroit plein de ronce et de genêt épineux.	1- fontaine aménagée p237
tala n ssix		f.composée f.singulier m.singulier	une fontaine qui se trouve dans un endroit qui connaît un glissement de terre	1-1- fontaine aménagée p237 2- p
tala n teqluḏt	l/qlḐ	f .composé f .singulier f .singulier	c'est une fontaine ou on lavé la laine parce que son eau est chaude	1- fontaine aménagée p237 2- je ne l'ai pas trouvé

Partie II : Changement de sens :

« Le changement de sens des unités lexicales peuvent être traités du point du vue diachronique ou synchronique »¹.

« Les trois tropes principaux sont la métaphore, la synecdoque, et la métonymie...les tropes sont appelés figures de sens, on les définit classiquement comme des détournements de sens (tropes-[dé] tour) dans le trope il y a généralement transfert du sens propre au sens figuré. »²

1-La métaphore :

« La métaphore est un trope par ressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite. »³

« La métaphore est fondée sur une relation d'analogie »⁴

« La métaphore et la comparaison canoniques sont formées d'un comparé (ce : le thème), d'un comparant (ca : le référant virtuel) et d'un motif (mot), dont le signifié porte des sèmes attribués au cé et au ca (propriété logiques communes aux deux ».⁵

Hydronymes	Sens
Taḥwiḍt	Parcelle, carré sous forme d'un bassin. ⁶
Tala	Fontaine aménagée. ⁷
Leinṣer	Une source. ⁸
Lein	Source point de jaillissement de l'eau. ⁹
Taewint	Une petite source aménagée. ¹⁰

¹ Lehman (A), Martin Berthet (F) : « Introduction à la lexicologie (sémantique et morphologique) », éd. Nathan, 1998, p 78.

² - Carthine Fromihage, les figures du style, ed.Armond colin, Espagne, 2007, p56.

³ - Lehman (A), Martin Berthet (F), op-cit, p. 79.

⁴ - Carthine Fromihage, op-cit, p. 56.

⁵ -Idem, p73.

⁶ - Dallet, J, M, Dictionnaire-Kabyle-français : parlers des Ait Manguellet, éd. SELAF, Paris, 1982, p345.

⁷ - Idem, p440

⁸ - Idem, p1012.

⁹ - Idem, p1012.

¹⁰ - Idem, p1012.

2-La synecdoque :

« La synecdoque est un trope par connexion fondé sur la relation d'inclusion entre dénotés ».¹

« La synecdoque est fondée sur une relation d'inclusion ».²

La synecdoque de la partie pour le tout :

a-Tamduct (petit bassin, trou d'eau)	partie
b-Amdun (bassin, de fontaine d'abreuvoir d'irrigation)	tout
c-Tamda (Mare, réservoir, bassin en top)	tout
d-Tala	 Partie
e-Tiliwa	 Tout

3- Métonymie :

« La métonymie est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet ».³

« La métonymie est fondée sur une contigüité logique ».⁴

« La métonymie appartenait à la même famille que la synecdoque ».⁵

3-1-Les hydronymes qui ont une relation avec les animaux :

-Taewint n ujayiy : le geai est un oiseau qui vit au foret. Il niche à coté de cette source.

-Tala n yilef : le sanglier est un animal sauvage qui vit à coté de cette fontaine.

-Tala n bururu:le hibou est un oiseau qui vit au foret. Il niche à coté de cette fontaine.

-Tala n tninna est un oiseau qui vit au foret. Il niche à coté de cette fontaine.

¹ Lehman (A), Martin Berthet (F), op-cit, p85.

² Carthine Fromihage, op-cit, p56.

³ Lehman (A), Martin Berthet (F), op-cit, p82.

⁴ Carthine Fromihage, op-cit, p56.

⁵ Idem, p65

2-Relation d'équivalence et d'opposition :

2-1-La synonymie :

« Juxtaposition de termes ayant le même sens, ou, du moins un noyau sémique commun ».¹

« La synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère ».²

Nom	synonyme
Tala	Taewint
Tibḥirt	Talmat-Leinşer-Lein
Asif	lyzer
Agelmim	Tamda

2-2L'antonymie :

« Désigne une relation entre deux termes de sens contraires ».³

« Les antonymes sont définis comme des mots de sens contraires »⁴

Nom	Antonyme
Amizab n ufella	Amizab n wadda
Tala n ufella	Tala n wadda

¹ -Carthine Fromihage, op-cit, p30.

² Lehman (A), Martin Berthet (F), op-cit, p54.

³ -Niklas.Salminen A, la lexicologie, ed Armond colin, Paris, 1997, p113.

⁴ Lehman (A), Martin Berthet (F), op-cit, p58.

Partie III : les relations sémantiques :

Les relations sémantiques entre les unités lexicales sont deux types :

- Relation hiérarchique et d'inclusion lorsqu'elles concernent des unités qui n'ont pas le même rang (hyponymes et hyperonymes).
- Relation d'équivalence et d'opposition lorsqu'elles concernent des unités de même rang (synonymes et antonymes). »¹

1-Relation hiérarchique et d'inclusion :

1-1-L'hyponymie et l'hyperonymie :

L'hyponymie selon Lyon « rapport d'inclusion d'un terme spécifique dans un terme général ». ²

La relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous ordonné), l'hyponymes, à un mot plus générale (super ordonné) nommé l'hyponyme »³.
« Cette relation peut se décrire en termes de genre et d'espèce. L'hyponymie désigne la relation du genre à l'espèce et l'hyponymie, la relation de l'espèce au genre. »

Hyperonyme	Hyponymes
Tamduct	Tamda
Tæwint	Tala
Agelmim	Tamda
lyzer	Asif

¹ Lehman (A), Martin Berthet (F), op-cit, p49-50

² Carthine Fromihage, op-cit, p30

³ Lehman (A), Martin Berthet (F), op-cit, p54.

3-Relation de polysémie et homonymie :

3-1- polysémie :

« Est considérée comme polysémique un signifiant qui présente plusieurs signifiés reliés entre eux d'une certaine manière ».¹

« La polysémie est la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens.²»

- ❖ **Tala** a)une fontaine.
 b) Yettru d tala.
- ❖ **Tabṛunt** a) flaque d'eau.
 b) En colère.
- ❖ **Amizab** a)une conduite d'eau.
 b) Bief de moulin gouttière.
- ❖ **Talmat** a)une prairie.
 b) endroit marré cageux, humide et herbeux.

3-2 –Homonymie :

« Les signifiants ; sont considérés comme homonymiques (homographes ou homophones) qui présentent plusieurs signifiés non reliés entre eux. »³

« L'homonymie est l'identité phonique (homophonie)

Ou l'identité graphique (homographie) de deux morphèmes qui n ont pas le même sens. »⁴

¹ - Germain RB, la sémantique, ed, Montréal, Canada, 1982, p33.

² - Jean du Bois et Al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, éd. La Rousse, Paris, p369.

³ -Germain C, op.cit, p33.

⁴ - Jean du Bois et Al, op.cit, p234.

- Propriété foncière
- ❖ Akal -Terre
- Pays
- Sol

Partie IV : La comparaison entre le corpus et le dictionnaire Dallet :

Dans cette partie on va faire une comparaison entre ce qu'on a dit les informateurs et le dictionnaire Dallet :

On a déduit que :

- La plupart des noms comme il l'avait expliqué l'informateur ont le même sens que le dictionnaire Dallet
- Il y a des noms qui n'ont pas de signification dans le dictionnaire Dallet.
- Il y a un nombre restreint de noms qui ont la même forme chez l'informateur que Dallet mais pas le même sens.

1-Les noms qui ont la même signification.

Nom	Racine
Tibḥirt	BĒR
Abṛun	BÖN
Lberka	BRK
Alma	LM
Tala	L
Leinṣer	ÄNÜR
Agelmim	GLM
Tamda	MD
Asif	SF

2-Les noms qui ont la même forme mais le sens est différent

Nom	Sens selon l'informateur	Sens selon le dictionnaire Dallet
Lḥemmam	Une fontaine d'eau	Bain
Abasan	Endroit où il y avait une fontaine d'eau	Bassin
Taḍunt	Un endroit boueux, vaseux, plein de marécages.	Bassin

Taḥwiḍt	Une parcelle de terre carrée sous forme d'un bassin plein de narcisse.	Petit carré, petit planche de culture.
Ilmaten	Etendu vaste, pré, plein de sources d'eau et des végétations	Prairie naturelle.
Aneffug	Endroit ou se trouve une source d'eau, il est plein d'arbre	Jaillir

3-Les noms qui n'existent pas dans le dictionnaire de Dalle :

Nom	Racine
İṭuna	VN
Ifinu	FN
Aḥeṛṛac	ĖRC
Lemṣara	MŪR
Mciḥartum	MC/ĖRTM

III. Classification des hydronymes :

1. Catégorisation des noms attribués aux hydronymes :

D'après l'analyse et l'explication du corpus que nous avons recueilli, nous avons constaté l'existence de plusieurs paramètres et facteurs qui interviennent dans les dominations de ces hydronymes.

Non de personne :

a) L'homme :

- Tala Remḍan
- Tabḥirt n æetman
- lbir n čebli
- lbir n lêennaci
- lbir n ma êiya
- lbir n ssi messeud
- Tala n jeddi crif
- Tala n Ḥsen
- Tala n jeddi crif
- tala n Ṣalaḥ
- Tiliwa n seïd
- Tamda n Muê u Ēend
- Tamda n eli ujamae
- Tamda n ueïssa
- targa ucaelal
- iȳzer n emer
- l æin n Hemmu n telqim
- tala n wuffal
- tala n u Smaeil
- tala n sadeq
- tala n umȳar
- tala n belqasem
- agelmim n eli sliman
- agelmim n eli n umerzuq
- agelmim n eli uȳamae

b) La femme :

- Taewint n yamina
- Tala hiwa
- Tala n Jeğğiga
- Abassan n Zahwa
- tala n zehur n yihrac
- tala n lyaqut
- tala n tninna
- tala n malal
- tala n tcaṭriwt
- acercur n jeğğiga
- lbir n yemma fetṭa
-

-c)La famille

- abasan n at êemza
- abasan n at muê waeli
- abasan n at eli u êend
- abasan n yixeccamen
- agelmim n yibejeuden
- iẏzer n at sumerten
- iẏzer n yiweṭṭicen
- iẏzer n yixeddiwen
- tala n at mussa
- tala at malek
- tala n at smaël

-d)Surnom:

- Lbir n caṛ
- tala n uquccaḥ
- tala n wuclayem

Nom d'animaux:

- Tala n bururu
- tala n uyaziɖ
- Lein n yibekki
- Taewint n ujayiy
- tala n temdint n waruyen
- tala n zwayel
- tala n yilef
- tala n tileft

Nom d'arbre et végétation:**-a) Les arbres :**

- iɣzer n tmuday
- iɣzer n terga n wulmu
- iɣzer n uxnaq n zzan
- targa uzemmur
- targa n tzumbit
- targa n wulmu
- abasan n wulmu n umesɛud
- abasan n tfirest
- tala n tberquqt
- tamda n tsefɣaft

-b) Plantes herbacées:

- tala n wucciwen
- tala n wudmim
- tala n lward

- targa n ulma n tensawt
- Tala n uyanim-Abasan n tfirest un grand poirier qui se trouve à coté de cette source.
- -Abasan n wulmu n umesud
- -Tala n tberquqt
- -Tala n wudmim une grande aubépine qui se trouve sur cette fontaine.
- -Tala n tdekkart : un grand caprifi­guier qui se trouve sur cette fontaine.
- -Tala n uyanim : c'est une plante dont les feuilles sont très grandes qui se trouve à coté de cette fontaine.
- Targa n tzumbit:le pin est un confier à feuillage persistant en aiguilles qui se situe à coté de ce canal
- -Targa n usysif : est un arbre des régions tempérées et humides au tronc long et étroit et dont le bois est utilisé en menuiserie et en papeterie.
- -Tala n lward : une fontaine pleine de fleurs fleurissantes.

-Nom de lieu

- tala n laezib
- tamda n tqenart
- tmda n uerqub
- mdun n ugni n tqenart
- targa n tberanin
- targa n uḥriq n vterḥa
- targa n uglalaz
- targa n uḥriq n uḡewwad
- targa n tiḡilt tafervast
- targa n eiref

- iẏzer garbiḍ
- iẏzer n tegzirin
- iẏzer n lġamaε n tgemmunt
- iẏzer n umḍiq ameqran
- iẏzer n yinesman
- asif n sibawu
- asif n uεerqub

L'orientation (situation géographique)

- Tala n wadda
- iẏzer n tala n ufella
- iẏzern tala n wadda
- targa n umadaγ n ufella
- amizab alemmas
- amizab n ufella
- amizab n wadda
- agelmim n ufella
- iẏzer n texliġt n wadda

Le critere religieux:

- Tala n sidi bṛahim
- tala n sidi menşur
- tala n sidi yusef
- iẏzer n lġamaε n tgemmunt
- abasan n tqerṛabt

La forme de l hydronymie: Chaque hydronyme a une forme spécifique de l autre.

Agelmim (point d'eau stagnante, mare) est différent de **leinser** (source coulante)

La qualité de l'eau :**a) La couleur :**

- iẏzer zewyēn
- aman imellalen
- lēinṣer n waman izegzawen

b) Le gout :

- aman n laḥlu
- aman n wucciwen

L'intérêt thérapeutique :

- tala n ttenzeft
- tala n twiza
- tala n berjel
- Taewint n yifuġa
- tala n tmejjet

Les hydronymes qui ont une relation avec l'eau :

- Lberka
- Abasan
- Taḥemmamt
- Tala
- Tilmatin
- Targa
- lēinṣer
- Taewint

Les hydronymes qui ont une relation avec le village:

- Targa n tiyilt tafervast
- Iẏzer n tizi n at tizi
- Lēin n bugettu

- Tala n tersatin n lêeğğag
- Tala n temliêt
- Iyzer n lexrub
- Agelmim n tegruğa
- Aceçcur n teyza
- Abasan n temæssit
- Abasan n yiwedfan
- Abasan n yibeleiden
- Abasan n bu menşur

Les hydronymes qui ont une relation avec la nature:

- Abrun : un endroit plein d'eau ou se trouve une mare sale.
- Abasan n tebêirt : un jardin potager plein de légumes.
- Agelmim n ublav yessan: UN grand rocher plat.
- Tala n tađunt : un endroit boueux plein de marécage se situe cette fontaine.
- Iyzer n tmuday:un petit maquis ou se situe ce ravin.

Les hydronymes qui ont une relation avec le relief :

- Amizab : une cascade, cet endroit est une descente à l'époque.
- Tamguđt : le sommet d'une montagne très élevée.

Les hydronymes qui ont une relation avec les jours :

- Lexmis : l'endroit de marché de jeudi.
- Agelmim n umđiq n letnayan:un sentier qui met au marché de lundi.

Conclusion :

Dans le présent chapitre, nous avons conclu que la plupart des noms ont pour origine la métonymie, comme il y a quelques noms qu'on a pu saisir des oppositions par rapport aux synonymes, ainsi il y a des noms dont on n'a pas trouvé leur signification, soit selon l'informateur, soit selon le dictionnaire Dallet.

Conclusion générale

Conclusion générale :

Au terme de ce travail, nous proposons d'abord une récapitulation des principales conclusions, tirées dans chaque chapitre, concernant d'une part l'analyse morphologique lexicale, leur fonctionnement sur le plan morphologique.

Nous avons ensuite l'analyse sémantique.

Dans les chapitres, les résultats ont montrés que :

Il existe des noms simples et des noms composés et le nombre des noms composés est plus élevés 354(94,41%) par rapport aux noms simples 22(5,85%) mais la différence n'est pas vraiment considérable.

Comme on peut trouver parmi les noms recueillis des noms dérivés qui sont obtenus par une simple affixation.

Aussi considère-t-on comme des emprunts intégrés les noms empruntés et qu'ils prennent la même forme que le nom berbère.

Dans une autre optique nous avons déduit à travers l'analyse sémantique que la plupart des noms ont pour origine la métonymie qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet et ce dernier a un rapport avec la géographie, l'éthologie et l'histoire.

Il faut sur tout souligner le rôle fondamental des relations sémantiques pour la construction de la dénomination.

On saurait terminer cette présentation sans mentionner le rôle du dictionnaire Dallet dans la recherche du sens de la racine mais malheureusement il existe des noms ne sont pas pris en charge par ce dernier(Dallet).

La présente analyse contribue à nos yeux à la connaissance approfondie de la langue Kabyle et à la sauvegarde d'un certain état de culture et d'une vision du monde qui s'efface petit à petit.

Enfin la description des hydronymes et les conclusions auxquelles nous avons aboutis peuvent être élargies l'ensemble du berbère. Bien que notre recherche, analyses nous ait permis de répondre à quelques problématiques, d'autres sont restés en suspens, leur étude dans un futur proche nous permettra d'approfondir encore nos recherches.

Bibliographie

I-Les ouvrages

- CHAKER S, *manuel de linguistique berbère (kabyle)*, Tl éd bouchène, Alger ,1991
- FROMILHAGUE Catherine, *les figures de shrte*. éd. Armand colin, Espagne, septembre 2007.
- GERMAIN C et RAYMOND B, *Introduction à la linsuistique générale (sémantique)*, éd : Montréal (Québec), Canada, 1982.
- HADDADOU M A, le suide de la langue et de la culture berbère, éd méditerranée, Paris, 2000.
- IMARAZEN M, *Manuel de syntaxe berbère*. éd. HCA, Tizi ouzou, 2007.
- LEHMAN A. et MARTIN-BERTHET F., *introduction à la lexicologie, sémantique et morpholosique*, éd. Nathan, Dunod, Paris, 1998.
- MAMMERI M, *précis de grammaire berbère*, éd Awal, Paris 1986.
- NAIT ZERRAD K., Grammaire du berbère contemporain (Kabyle), la Morphologie, éd. ENAG, Alger, 1995.
- NIKLAS - SALMINEN A., *la lexicologie*, éd. Armand colin, Paris, 1997.

II-Les articles :

- CHAKER S., *le dérivé de manière en berbère (Kabyle)*, édition GLECS, 1972-1973, Tome XVII.
- CHAKER S., *Encyclopédie berbère*. Xx 1998.

III les dictionnaires :

- DALLET J.M, Dictionnaire Kabyle-français : parler des Ait Mansuellet. éd. SELAF, Paris, 1982.
- DUBOIS J et Al., *Dictionnaire de langue et des sciences du langage*, éd. Larousse, Paris, Février 1994.
- DUBOIS J et Al., Dictionnaire de langue et des sciences du langage, éd. Larousse, Paris, 1973.

VI- Sites web :

- [http:// www.erudit.org](http://www.erudit.org)
- [http '.Il www.wikipedia .org.](http://www.wikipedia.org)
- [http '.Il berger belga.net](http://www.bergerbelga.net)

Annexes

Annexel

Le résumé en tamaziyt

Tazwart :

Tazwart-agi -ntey tewwi-d yef tesleḥt talyawit n tesmamant (asemmi n waman ney iybula n waman) n snat n tyiwanin, tayiwant n Yiεekkuren d tin n Yiεezzen , deg i d-nufa azal n 376n wawalen,seg-sen ismawen iherfiyen llan ma dismawen uddisen llan azal n

Ixef amezwaru : Tazrawt talyawit n tesmamant (iybula n waman).

Isem aherfi deg tmaziyt mmalent-t-i d-tmitar –ines :tawsit,amḍand waddad.

1-1-Tawsit n yisem aherfi:

Tawsit deg tmaziyt temmal-d tanmegla –gar- umalay d wunti.

1-1-a-isem amalay:

Ismawen imalayen yellan deg wamud-ntey beddun s yiwet -gar- teyra-agi-« a-i-u »

Imedyaten: abrun-iyzer-amdun-asif-agemmun-alma.

1-2-b-isem unti:

Isem unti deg tmaziyt s tuget yettaleɣ s tmerna n «t» deg tazwara akked taggara n yisem amalay.

Imedyaten: tabrun-tagemmunt- tamduct-talmat.

1-2-Amḍan n yisem aherfi:

Isem deg tmaziyt yesεa sin n yimḍanen: asuf d usget.

Llan sin n wanawen n usget.

A-asget agensay:

Deg usget agensay ttbeddilent teyra tilemmasin deg tfekka n yisem.

Imedyaten: anaffug.....inuffag

Acluh.....iclah

Tala.....tiliwa

Targa.....tiregwa

Aybalu.....Iybula

Tasemlilt.....Tisemlal

B-asget azyaray:

Deg usget azyaray trennu tehrayt yer taggara n yisem sumata.

«en » i umalay

Imedyaten: Asif.....Isafen

Amdun.....Imdunen

Abrun.....Ibrunen

Amizab.....Imizaben

Agelmim.....Igelminen

«wen » i umalay

Amdun.....Imedwiwen

Afuzzel.....Ifuzlawen

«ten » i umalay

Imedyaten:

Alma.....Ilmaten

C-Asget s tmerna n tehrayt d umsenfel n teyra:

Asget –agi yesddukkul-gar usget agensay d usget azyaray.

Yettaley stmerna n tehrayt d umsenfel n teyra ney n tergalin.

Imedyaten:

Iyzer.....Iyezran

Amyid.....Imyaden

1.3-Addad n yisem aherfi

Isem deg tmaziɣt yesɛa sin n waddaden: addad ilelli d waddad amaruz.

S tuget isem deg waddad ilelli mi ara yuɣel s addad amaruz tettbeddil teɣri tamezwarut.

Talya	Addad ilelli	Addad amaruz
Ta→ta	Tala	Tala
Ta→te	Targa Tamda Tamguɣt Tabɣunt	Terga Temda Temguɣt Tebrunt
Ta→t	Tamazirt	Tmazirt
A→wa	Asif	Wasif
A→u	Alma Abrun	Ulma ubrun
I→yi	lyzer	yiɣzer

2-Asuddes:

Asuddes d asemlili n sin neɣugar n wawalen akkek add-yeffeywawal amaynut.

Nesɛa sin n wanawen n usuddezs deg tmaziɣt.

2-1-Asuddes s usenteɣ:

D asenteɣ n sin n wawalen akken ad d-yeffey yiwen

Tamawt: ulac aṭas n yimediyaten deg wamud- n teɣ yef usuddes –agi s usenteɣ.

Targa n usyersif

asyersif(peulier).....asyar(bois)+asif(fleuve)

2-2-Asuddes s useddukkel n yiferdisen:

D aseddukkel-gar- sin n wawalen neɣ ugar s tenzayt

Imedyaten: Tala n lɣamaɛ

lyzer n tegzirin

Alma n umɣar

lyzer n yifinu

Abassan n yixeccamen

3-Asuddem:

Asuddem d asileɣ n wawal s tmerna n unṣil neɣ mennaw n yiwṣilen l tyayemt.

Lan sin n wanawen n usuddem: Asuddeem n teɣda d usuddem n tyara.

3-1-Asuddem n tyara:

Asuddem dagi yetteli-d s sin n yiberdan.

-Asuddem seg umyag.

-Asuddem seg yisem.

3-1-a-Asuddem seg umyag:

Imedyaten: Xneq Axnaq

yid.....Amyid

3-1-b-Asuddem seg yisem:

Nezmer ad d-nessuddem seg yisem:isem,amyag.

Imedyaten: Tibḥirt sebḥer

Naḍur.....tamesnaḍurt

Belaid..... Ibelaiden

4-Ireṭṭalen:

Yetteli ureṭṭal ticki ara terḍel tutlayt l tayeḍ awal.

4-1- Tudfa n yireṭṭalen deg teqbaylit:

4-1- a-Tudfa tanimislant:

Areṭṭal yettawi-d yid-s imesli n tutlayt tanaṣlit.

Am: tankarin Ö/Ä,tingagayin /Ş/

Imedyaten: Taewint-leinşer

4-1- b-Tudfa talyawit:

Atas n yiretalen i d- ikecmen uyen talya n yisem n teqbaylit.

Amedya:

Abasan(asuf).....Ibasanen(asget)

4-1- c-Tudfa tasnamkit:

Atas n yiretalen mi ara kecmen yer tmaziyt ttuwalen deg tesnamkit am yismawen n teqbaylit.

4-2- Tudfa deg yisem uddis:

4-2-a-Tamaziyt-arettal.

Amedya

Talimat n lëzza

Talimat :tamaziyt

lëzza :arettal

4-2-b-Tamaziyt- tamaziyt.

Amedya

Tala n umaday

Tala: tamaziyt

amaday: tamaziyt

4-2-c- Arettal -tamaziyt.

Amedya

Taewint n ujayiy

Taewint : arettal

ajayiy: tamaziyt

4-2-d- Arettal - arettal.

Amedya:

Abasan n lğamae n lhaq

Abasan: arettal

lğamae: arettal

lhaq: arettal

Ixef wis sin: Tazrawt tasnamkit n tesmamant (iybula n waman).

Deg tezrawt-agi ad d-nessegzi ansi id- frurin yismawen a d wassay yellan gar-asen d yinumak-nsen.

Aħric amezwaru:

Anamek i d-yemmal uẓar n yisem amek i ten-ttwalin yimselyuyen d wamek I ten-yettwali Dallet.

Imedyaten:

Tasmamant	Aẓar	Imselyuyen	Amawal n Dallet
Abṛun	BÖN	Amkan yesεan aṭas n waman maca ur lhin ara i tisit.	Trou d'eau sale.
Taεwint	ÄWN	Daybalu n waman	Flaque d'eau.

Aħric wis sin:

Abeddel n unamek yer wayeḍ d ayen i d-islalayan timlelli n unamek.

Yesεa snat n taggayin deg lebni n tesmamant dayen yesεan azal deg ubeddel n unamek.

1-1.Aserwes:

D asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa-nniḍen i-as-irewsen ney iqerben yer-s.

Imedyaten:

Tasmamant	Anamek
Abassan n umessaḍ	D abassan id-yezgan deg yiwen n wadeg irewsen s amessaḍ n læebd.
Abassan n ufarez	D abassan id-yezgan deg yiwen n wadeg anda llan yisekla irewsen yer yisekla n zzan.

1-2-synecdoque:

Tettili-d s wassay n uzday.

Amedya:

a-tamduct(mezziyet) ciṭuḥ deg waṭas

b-tamda(meqret)

1-3Aneflisen:

Aneflisen d asexdem n wawal deg umekkan n wawal –nniḍen.

Amedya:

Tala.....d aybalu n waman.

Tala..... Yettru d tala

2-Assayen isnamkayen**2-1. Assayen n umyellel d uzday :**

D azday n wawal (amazzag) deg wawal (amatu)

Imedyaten:

Amaway	Amettwawi
Akal	Tafezza

2-2 Assayen n tegduzla d tenmegla :**2-2-1-Takenwa :**

Takenwa d assay asnamki –gar- sin n wawalen ney ugar, mgaraden deg talya, sean yiwen n unamek.

Amedya:

Tala=leinşer

2-2-2-Tanmegla :

Tanmegla d assay –gar- sin n wawalen ,mgaraden deg talya akked unamek.

Imedyaten:

Tala n ufella	≠	tala n wadda
Asif	≠	tamda
Tamguḍt	≠	lq

3-2-assayen n tegtnamka d tlulya**3-2-1-tagetnamka :**

- ❖ **Tala** a) d aybalu n waman.
 b) Yettru d tala.
- ❖ **Tabrunt** a) flaque d'eau.
 b) En colère.
- ❖ **Amizab** a) une conduite d'eau.
 b) Bief de moulin gouttière.
- ❖ **Talmat** a) une prairie.
 b) endroit marré cageux, humide et herbeux

3-2-2-talulya : d sin n wawalen yesaan yiwet n talyamgaraden deg unamek.

Akal awray

- Propriété foncière

❖ Akal -Terre

- Pays

-Sol

Abassan n lħara n wadda

❖ Lħara -axxam

-Azniq

-Lħuma

- Abassan nunnar

❖ Annar - anda serwatan

-Anda tturaren ddabex

Akenni –gar- wamud d umawal n Dallet :

Mi nkenna –gar- wayen l d-nnan yimselyuyen d waken yella deg umawal n Dallet nufa-d:

1-Llan wawalen yesaan yiwen n unamek ama yer yimselyuyen ama deg umawal n Dallet Md:tibħirt,Abɾun.

2-Llan wawalen yesaan yiwet n talya maca anamek yemgarad. Md lħemmam

3-Llan wawalen ur sein ara anamek deg umawal n Dallet Md:ttuna.

Tagrayt:

Amud –ntey yesëa azal n 376 n yismawen n yiybula n waman(neɣ tasmamant) n tyiwant n yiëkkuren d yiëezügen mi nexdem tasleɣt talyawit nufa-d akken ismawen uddisen azal n 94,41% ugaren ismawen iherfiyen I yesëan azal n 5,86%.

Annexe II

Le lexique des mots

❖ Le lexique des mots :

Le mot en berbère	L'équivalent en français
Tasleḍt	L'analyse
Talyawit	La morphologie
Tasnamkit	La sémantique
Ammud	Le corpus
Tasnulfamawalt	La néologie
Ismawen iḥerfiyen	Les noms simples
Tasuddest	La composition
Tasuddimt	La dérivation
Ismawen iṛeṭṭalen	Les emprunts
Asegzi	L'explication
Assay	La relation
Anamek	Le sens
Isem	Le nom
Amyag	Le verbe
Aẓar	La racine
Asalay	Le schème
Targalt	La consonne
Tawsit	Le genre

Amalay	Le masculin
Unti	Le féminin
Amḍan	Le nombre
Asuf	Le singulier
Asget	Le pluriel
Addad	L'état
Ilelli	Libre
Amaruz	Annexé
Tayra	La voyelle
Tisuraf	Exception
Timelellit	Alternance
Awal	Un mot
Amawal	Le lexique
Annaw	Le type
Asuddem n teyda	La dérivation grammaticale
Assway	L'actif
Attway	Le passif
Amyay	La réciproque
Isem n tigawt	Le nom d'action

Isem akmam	Le nom concret
Isem ameggay	Le nom d'agent
Isem n wallal	Le nom d'instrument
Arbib	L'adjectif
Asuddem n tyara	La dérivation de manière
Asuddes s usedukkel n yiferdisen	La composition proprement dite
Asuddes s usented n yiferdisen	La composition synaptique
Tumnayt	La métaphore
Aneflisem	La métonymie
Tanmegla	L'antonymie(l'opposition)
Tagetnamka	La polysémie
Taluyla	L'homonimie
Timegdiwt	La synonymies
Assayen isnamkiyen	Les relations sémantiques
Assay n umeyellel	La relation hierarchies
Amettwawi	Hypéronymie
Amaway	Hyponymie
Tasuqilt n unamek	La traduction de sens
Tasuqilt timseklit	La traduction de forme (littéraire)

Talɣa	La forme
Aktawal	Le vocabulaire
Tayunin	Les unités
Tamatart	La marque de féminin
Asemɣi n tyawsa	Le diminutif
Addad amaruz	L'état d'annexion
Awal	Le mot

Annexe III
corpus

❖ Le corpus❖ Les noms simples :**-B-**

Hydronyme	Racine
Lberka	BRK
Bubrun Abṛun	BÖN BÖN
Abasan	BSN
Abaeli	BEL

-C-

Hydronyme	Racine
taceṛcuṛt	CR

-V-

Hydronyme	Racine
İṭuna Taḍunt	VN VN

-G-

Hydronyme	Racine
Agelmim Igelminen	GLM GLM
Tigelmimin	GLM
Igruren Tagma	GRN GM

-H-

Hydronyme	Racine
Lhemmam	ḤM
taḥemmamt Tihemmalin Aḥerrac	ḤM ĖML ĖRC

-L-

Hydronyme	Racine
Tala	L
Alma	LM
Tilmatin	LM

-M-

Hydronyme	Racine
Tamguḍt Amizab	MGV MZB

-N-

Hydronyme	Racine
Naḍur	NVR
Anaffug	NFG

-R-

Hydronyme	Racine
Targa	RG

-S-

Hydronyme	Racine
Senwana	SNWN
Six	SX

-£ -

Hydronyme	Racine
Ayanim	£NM
iýzer	£Z

- X -

Hydronyme	Racine
Axnaq	XNQ
Lxezna	XZN

-Ä -

Hydronyme	Racine
Ieinşer	ÄNŞR
Leenasar	ÄNŞR
Tieinsrin	ÄNŞR
taewint	ÄWN

❖ Le corpus❖ Les noms composés :

-B-

Hydronyme	Racine
bu sebëa n laeyun	B/SBË/ËYN
Tibħirin n ugni	BħR/GN
tibêirt n teecac	BħR /ÄC
Tabħirt n Äetman	BħR/ÄTMN
Ibir n cař	BR/CR
Ibir n čebli	BR/ČBL
Ibir n lêennaci	BR/ĤNC
Ibir n umýar	BR/MĤR
Ibir n ma êiya	BR/M/ĤY

lbir n ssi messeud	BR/S/MSÄD
lbir n yemma fetta	BR/YM/FṬ
abasan n wulmu n umeseud	BSN/LM/ MSÄD
abasan n tebêirt	BSN/BËR
abasan n yibeleiden	BSN/BLÄD
abasan n bu menşur	BSN/B/MNÜR
abasan n ubrah	BSN/BÖË
abasan n yicerfan	BSN/CṘF
abasan n yiwedfan	BSN/DF
abasan n ṭṭuna	BSN/ḐN
abasan n tfirest	BSN/FRS
abasan n ugem mav n wadda	BSN/GM V/D
abasan n yigmer	BSN/GMR
abasan n lğamae n lêaq	BSN/ĠMÄ/ËQ
abasan n lêemamam	BSN/ḤM
abasan n teḥriqt n uceēeu	BSN/ḤRQ/CÄ
abasan n uêeṛrac	BSN/ḤÖC
abasan n lêara n wadda	BSN/ḤÖ/D
abasan n teêriqt n saedi	BSN/ḤÖQ/SÄD
abasan n ujerdan	BSN/JRDN
abasan n lekwaci	BSN/KWC
abasan n wulma	BSN/LM
abasan n wulmu n umeseud	BSN/LM/MSÄD
abasan n umessaḍ	BSN/MSḐ
abasan n umizab	BSN/MZB
abasan n tqerṛabt	BSN/QÖB
abasan n uṙrib	BSN/TRB
abasan n at êemza	BSN/T/ḤMZ
abasan n at muê waeli	BSN/T/MḤ/ÄL
abasan n at eli u êend	BSN/T/ÄL/ËND
abasan n yixeccamen	BSN/XCM
abasan n lexrub	BSN/XRB
abasan n umexruv	BSN/ XRV
abasan n yizza	BSN/Z
abasan n zehwa	BSN/ZH

abasan n temæssit	BSN/ÄS
-------------------	--------

-C-

Hydronyme	Racine
aceṛcuṛ n jeḡḡiga	CR/JĠG
aceṛcuṛ n unṣar	CR/NṢR
aceṛcur n teṣza	CR/£Z
aceṛcuṛ aqdim	CR/QDM

-G-

Hydronyme	Racine
agelmim n yibejeuden	GLM/BJÄD
agelmim n ublav yessan	GLM/BLV/SN
agelmim n tebḥirt	GLM/BḤR
agelmim n wuḍur n Ṣabun	GLM/ḌR/ṢBN
agelmim n ufella	GLM/FL
agelmim n tegruḡa	GLM/GRĠ
igelmimen n tigrin	GLM/GRN
agelmim n weḥriq n tala	GLM/ḤRQ/L
agelmim n tala n wuffal	GLM/L/FL
agelmim n tala n unaccay	GLM/L/NCY
agelmim n umḍiq n letnayan	GLM/MVQ
igelmimen n lmerja	GLM/MRJ
agelmim n tqeblit	GLM/QBL
agelmim n tirsset n yixeccamen	GLM/RS/XCM
agelmim n xbuṭ	GLM/XBĬ
agelmim n Äli uḡamae	GLM/ÄL/ĠMÄ
agelmim n Äli n umerzuq	GLM/ÄL/MRṢQ
agelmim n Äli sliman	GLM/ÄL/SLM

-K-

Hydronyme	RACINE
akal azegzaw	KL/ZG

-L-

Hydronyme	Racine
tala n wucciwēn	L/BC

tala n tebħirin	L/BĦR
tala n tebħirin n yemeac	L/BĦR/MĖC
tala n teblađt	L/BLĐ
tala n ubelluđ	L/BLĐ
tala n belqasem	L/BLQSM
tala n barbur	L/BR
tala n bururu	L/BR
tala n berjel	L/BRJL
tala n tberquqt	L/BRQ
tala n tberřrant	L/BRN
tala n tebza	L/BZ
tala n ubaerur	L/BĖR
tala n unaccag	L/CG
tala n wuclayem	L/CLYM
tala n ccmel	L/CML
tala n cinwa	L/CN
tala n ucrik	L/CRK
tala n tcařriwt	L/CřR
tala n ucxix	L/CX
tala n uceelal	L/CĖL
tala n caerřa	L/CĖř
tala n wadda	L/D
tala n temdidect	L/DC
tala n uderwic	L/DRC
tala n wudi	L/D
tala n wudmim	L/DM
tala n tdekkart	L/DKR
tala n tađunt	L/ĐN
tala n řtuna	L/ĐN
tala tafuřant	L/FĦ
tala n ufella	L/FL
tala n fenddeq	L/FNDQ
tala n ufeqqus	L/FQS
tala n tefrawt	L/FR
tala n ferzal	L/FRZL
tala n ugemmun	L/GMN

tala n ugni	L/GN
tala n ugrur	L/GR
talán yigruren	L/GR
tala n tegrin	L/GRN
tala n yigran n yiyl	L/GR/XL
tala n ugris	L/GRS
tala Hiwa	L/H
tala n lehwari	L/HR
tala n Hsen	L/HSEN
tala n jeddi crif	L/JD/CRF
tala n jeddi yidir	L/JD/DR
tala n tejdiqt	L/JD
tala n jeğğiga	L/JĞG
tala n yilef	L/LF
tala n tileft	L/LF
tala n tliwa	L/L
tala n wulmu	L /LM
tala n ulma n tensawt	L/LM/MS
tala n telmatin	L/LM
tala n telmat n lœezza	L/LM/ÄZ
tala n yimecred	L/MCRD
tala n temdint n waruyen	L/MDN/R
tala n temdint n yixcan	L/MDN/XCN
tala n umaday	L/MDI
tala n tmejjet	L/MJ
tala n temliêt	L/MLË
tala n lemluk	L/MLK
tala n malal	L/ML
tala n umayug	L/M&G
tala n umyar	L/M&R
tala n umizab n lserba	L/MZB/XRB
tala n umzaħem	L/MZHM
tala n tmazirt	L/MZR
tala n maegac	L/M&GC
tala n tninna	L/N
tala n temsnađurt	L/NVR
tala tunxirt	L/NXR

tala n ttenzeft	L/NẒEF
tala n tiyit	L/£
tala n tyaltin	L/£L
tala n uyanim	L/£NM
tala n uyras	L/£RS
tala n uquccaḥ	L/QCH
tala taqdimt	L/QDM
tala n teqluḍt	L/QLḌ
tala n tqesray	L/QSR
tala n tqeṣrit	L/QṢR
tala n lyaqut	L/QT
tala n yiresêi	L/RSḤ
tala n tersatin n lêeḡḡaḡ	L/RS/ĖĖ
tala rṛbiea	L/RBÄ
ntala urafee	L/RFÄ
tala n Ṛuman	L/RMN
tala n sidi bṛahim	L/SD/BṚHM
tala n sidi menṣur	L/SD/MNÜÖ
tala n sidi yusef	L/SD/SF
tala n sadeq	L /SDQ
tala n usgen	L/SGN
tala tasemmaḍt	L/SMḌ
tala n tsemlal	L/SMEL
tala n usmaeil	L/SMEL
tala n yissan	L/SN
tala n ssix	L/SX
tala n seada	L/SÄD
tiliwa n seid	L/SÄD
tala n sabun	L/SBN
tala n Ṣalaḥ	L /ṢLḤ
Tala n at malek	L/T/MLK
tala n at mussa	L/T/MS
tala n at smaëil	L/T/SML
tala n tewwurt n tebza	L/WR/BZ
tala n lwaṛd	L/WṚD
tala n twiza	L/WZ
tala n lexṛub	L/XṚB

tala n uyaziḍ	L/YẒḌ
tala n zhur n yihrac	L/ZHR/HRC
tala n yillazen	L/ZN
tala n zwayel	L/ZL
tala n tizzayt	L/ZḤ
tala tazewwayt	L/ZḤ
tala zewyen	L/ZḤ
tala n uẓar tala n uẓru tala n læbbad	L/ẒR L/ẒR L/ÄBT
tala n teēcec tala n ueekkur	L/ÄC L/ÄKR
tala ueinsur	L/ÄNŞR
tala n ueærqub	L/ÄRQB
tala n waëaraben	L/ÄRB
tala n læzib	L/ÄZB

-M-

Hydronyme	RACINE
tamda n uclaḍ	MD/CLḌ
tamda -gar -wasifen	MD/GR/SF
tamda n têerqin	MD/HṘQ
tamda n muê u êend	MD/MḤ/HND
tamda n tqenṭart	MD/QNṬR
tamda yergin asif	MD/RG/SF
tamda n tşefşaft	MD/ŞF
tamda n teejna	MD/ÄJN
tamda n eli ujamae	MD/ ÄL/JMÄ
tmda n ueerqub	MD/ÄRQB
tamda n ueissa	MD/ÄS
amdun n yidyaḡen iêercawanen	MDN/DI/ËRC
amdun n ufarez n wadda	MDN/FRZ/D
amdun n ufuzzel	MDN/FZI
amdun n ugni n yiresḥi	MDN /GN/RŞḤ
amdun n ugni n tqenṭart	MDN/GN/QNṬR
amdun n lqaë n luva	MDN/QÄ/V
aman n yimcenddal	MN/CNDL

aman n wucciwēn	MN/CW
aman n lēemmam	MN/ḤM
aman n laḥlu	MN/LĒ MN/MGV
aman n temguvt	
aman imellalen	MN/ML
aman ineṣliyen	MN/ NṢL
amizab n wadda	MZB/D
amizab n ufella	MZB /FL
amizab alemmas	MZB/LMS

-R-

Hydronyme	RACINE
targa n tberṛanin	RG/BṚN
targa n lberquq	RG/BṚQ
targa ucaēlal	RG/CĒL
targa n ṭtuna	RG/ḐN
targa n ufarez	RG/FRZ
targa n ugemmun n yizem	RG/GM/ZM
targa -gar- yicerṛfan	RG/GR/CRṬ
targa n yiger n udyay	RG/GR/DY
targa n uglalaz	RG/GLZ
targa n lḥuc	RG/ḤC
targa n lḥemmam	RG/ḤM
targa n uḥriq n vterḥa	RG/ḤRQ/VÖĒ
targa n uḥriq n uḡewwad	RG/ḤRQ/TD
targa n ulma	RG/LM
targa n ulma n tensawt	RG/LM/NSW
targa n wulmu	RG/LM
targa n tala ucaēlal	RG/L/CĒL
targa n ulma n Äebdella	RG/LM/ÄBDL
targa n umadaḡ n ufella	RG/MDḡ/FL
targa n meggala	RG/ MGL
targa n umizab	RG/MZB
targa n tiḡilt taferṛvast	RG/TL/FÖVS

targa n lasen	RG/SN
targa n usyar sif	RG/ SYR/SF
tiregwa n seïd	RG/SÄD
targa n tzumbit	RG/ZMBL
targa uzemmur	RG/ZMR
targa n yiellafen	RG/ÄLF
targa n eïref	RG/ÄRF
targa n eïref n umeuc	RG/ÄRF/MÄC

-£ -

Hydronyme	RACINE
iýzer n cceř	£Z/CFÖ
iýzer n ucekrir	£Z/CKR
iýzer n ucluh	£Z/CLĚ
iýzer n ccmel	£Z/CML
iýzer n texliġt n wadda	£Z/XLĠ/D
iýzer n yidyayen	£Z/DĠN
iýzer n yifinu	£Z/FN
iýzer n ugelmim	£Z/GLM
iýzer n ugni n tqențert	£Z/GN/QNȚR
iýzer garbiđ	£Z/GRBĐ
iýzer -gar-yicerfan	£Z/GR/CRF
iýzer n tegzirin	£Z/GZR
iýzer n lġama£ n tgemmont	£Z/ĠMÄ/GMN
iýzer n lhuc	£Z/HČ
iýzer n leħdud	£Z/HĐ
iýzer n lhaġ umer	£Z/HĠ/EMR
iýzer n teħriqt	£Z/HŘQ
iýzer n teħriqt n tbelluđt	£Z/HŘQ/BLĐ
iýzer n uħriq ujlban	£Z/HŘQ/JLB
iýzer n tjunan n řebbi	£Z/JN/ÖB
iýzern tala n wadda	£Z/L/D
iýzer n tala n ufella	£Z/L/FL
iýzer n ulma	£Z/LM
iýzer n telmat n ubrahem	£Z/LM/BRHM
iýzer n ulma n řaleb	£Z/LM/İLB

iɣzer n yimecrd	£Z/MCR
iɣzer n tmuday	£Z/MDY
iɣzer n umɔiq ameqran	£Z/MɔQ/MQR
iɣzer imuzzal	£Z/MZL
iɣzer n yinesman	£Z/NSMN
iɣzer n uybalu	£Z/XBL
iɣzer n yimɣaden	£Z/Xɔ
iɣzer n terga n lhemmam	£Z/RG/HM
iɣzer n terga n wulmu	£Z/RG/LM
iɣzer n yirshi	£Z/RSḤ
iɣzer n tirest	£Z/RS
iɣzer n yirsan	£Z/RSN
izer n yires aemaɣ	£Z/S/EMR
iɣzer n tirset n zzitun	£Z/RS/ZTN
iɣzer n at sumerten	£Z/T/SMRT
iɣzer n tizi n at tizi	£Z/TZ/T/TZ
iɣzer n yiweɛticen	£Z/TC
iɣzer n tɛranci n lmuhub	£/TRNC/MHB
izer n yixeddiwen	£/XD
iɣzer n texliɣt n ufella	£Z/XLĠ/FL
iɣzer n lexmis	£Z/XMS
iɣzer n uxnaq n zzan	£Z/XNQ/ZN
iɣzer n lexrub	£Z/XRB
iɣzer n uzeêwal	£Z/ZḤL
iɣzer n uzaɣaɣ	£Z/Z&R
iɣzer azewway	£Z/ZW&
iɣzer n yizuran	£Z/ZR
iɣzer eebbud	£Z/ÄBD
iɣzer n emer	£Z/ÄMER
iɣzer n uenbub	£Z/ÄNB
iɣzer n taewint	£Z/ÄWN
iɣzer n ueezɣug	£Z/ÄZG

-S-

Hydronyme	RACINE
asif n buyiɖujan	SF/ɖJN
asif n yifri n bat	SF/FR/BT/

asif n uyanim	SF/XNM
asif n sibawu	SF/SB
asif n at eli	SF/T/ÄL
asif azewway	SF/Z£
asif n eli n umerzuq	SF/ÄL/RZQ
asif n uerqub	SF/ÄRQB

-Ä -

Hydronyme	RACINE
L ~~ei~~ n n bugettu	ÄN/BGṬ
L ~~ei~~ n n yibekki	ÄN/BK
Tæ wint n bu tmara	ÄN/B/TMR
l ~~ei~~ n n cinwa	ÄN/CN
l ~~ei~~ n n wucrik	ÄN/CRK
l ~~ei~~ n n Hemmu n telqim	ÄN/ḤM/LQM
l ~~ei~~ n n lexrub	ÄN/XRB
Tæ wint n teblakin	ÄN/BLK
Tæwint n tcaṭrin	ÄN/CṬR
Tæwint n yicerfan	ÄN/CṬF
Tæwint n yifuḡa	ÄN/Fḡ
Tæwint n ugraraj	ÄN/GRJ
Tæwint n ujerddan	ÄN/JRDN
Tæwint n ujaṭiy	ÄN/J£
Tæwint n ujeḡḡiḍ	ÄN/JḠḍ
Tæwint n telmat n ubrahem	ÄN/LM/BÖHM
Tæwint n umεuc	ÄN/MÄC
Tæwint n mci êartem	ÄN/MC/ḤRTM
Tæwint n umeteḡḡel	ÄN/MTḠL
Tæwint n teqwirt n yimesbaêen	ÄN/QWÖ/ÜBË
Tæwint n tirset u yiken	ÄN/RS/KN
taewint n usemmaṛ	ÄN/SMÖ
Tæwint n uxnaq	ÄN/XNQ
Tæwint n yamina	ÄN/YMN

Carte géographique d'Azazga et Yakourene

